



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3514

REGULASIEKOERANT No. 3514

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 40c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 210

PRETORIA, 10 DECEMBER 1982

No. 8474

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 229, 1982

AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE TO THE PUBLIC SERVICE ACT, 1957 (ACT 54 OF 1957)

Under the powers vested in me by section 27 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, I hereby amend, in accordance with the recommendation of the Commission for Administration, the First Schedule to the said Act—

(a) with effect from 13 August 1982, by the deletion of the words "Department of Constitutional Development" and "Director-General: Constitutional Development" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Department of Constitutional Development and Planning" and "Director-General: Constitutional Development and Planning" in columns I and II respectively; and

(b) with effect from 19 August 1982, by the deletion of the words "Office of the Prime Minister" and "Director-General: Office of the Prime Minister" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Department of the Prime Minister" and "Secretary: Department of the Prime Minister" in columns I and II respectively.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Warmbaths this Thirteenth day of October, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

F. W. DE KLERK.

No. R. 230, 1982

AMENDMENT OF SECTION 2 (1) (n) OF THE SHOPS AND OFFICES ACT, 1964 (ACT 75 OF 1964), AS AMENDED BY PROCLAMATIONS R. 92 OF 1967, R. 141 OF 1972, R. 179 OF 1977 AND R. 5 OF 1981

By virtue of the powers vested in me by section 2 (7) of the Shops and Offices Act, 1964 (Act 75 of 1964), I hereby amend section 2 (1) (n) of the said Act by the substitution of

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 229, 1982

WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE BY DIE STAATSDIENSWET, 1957 (WET 54 VAN 1957)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 27 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, wysig ek hierby, ooreenkomstig die aanbeveling van die Kommissie vir Administrasie, die Eerste Bylae by genoemde Wet—

(a) met ingang van 13 Augustus 1982, deur die woorde "Departement van Staatkundige Ontwikkeling" en "Direkteur-generaal: Staatkundige Ontwikkeling" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Departement van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning" en "Direkteur-generaal: Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg; en

(b) met ingang van 19 Augustus 1982, deur die woorde "Kantoor van die Eerste Minister" en "Direkteur-generaal: Kantoor van die Eerste Minister" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Departement van die Eerste Minister" en "Sekretaris: Departement van die Eerste Minister" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Warmbad, op hede die Dertiende dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

F. W. DE KLERK.

No. R. 230, 1982

WYSIGING VAN ARTIKEL 2 (1) (n) VAN DIE WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964 (WET 75 VAN 1964), SOOS GEWYSIG DEUR PROKLAMASIES R. 92 VAN 1967, R. 141 VAN 1972, R. 179 VAN 1977 EN R. 5 VAN 1981

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (7) van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet 75 van 1964), wysig ek hierby artikel 2 (1) (n) van gemelde Wet deur die

the words "fourteen thousand four hundred", "thirteen thousand two hundred" and "twelve thousand", for the words "ten thousand two hundred", "nine thousand three hundred" and "eight thousand four hundred", respectively.

This amendment shall take effect from the second Monday after the date of publication in the *Government Gazette*.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Warmbaths this Seventeenth day of November, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. P. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2627

10 December 1982

TARIFF.—WELKOM NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET

It is hereby made known that the Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), fixed the tariff set out in the Schedule hereto in respect of the Welkom National Fresh Produce Market.

SCHEDULE

1. Supplying out-of-hand sales docket books to market agents, per book: R4 (General Sales Tax included).
2. This notice shall come into operation on 13 December 1982.

No. R. 2661

10 December 1982

TIMES OF SUBMISSION AND CONSIDERATION OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION TO DEAL IN THE COURSE OF TRADE WITH SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR FACTORY MEAT PRODUCTS

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has under section 24 (5) (aA) of the said Scheme, with my approval issued the requirements set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context any word or expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning.
2. For the purposes of section 24 (5) (aA) of the said Scheme the dates set out in Column A of the Annexure hereto have been fixed as the date on which applications for registration as wholesale or retail butchers or manufacturers of factory meat products will be considered by the Board and the dates set out in Column B of the said Annexure likewise fixed as the last date on which such fully com-

woorde "tienduise tweehonderd", "negeduise driehonderd" en "agtduise vierhonderd" onderskeidelik deur die woorde "veertieduise vierhonderd", "dertieduise tweehonderd" en "twaalfduise" te vervang.

Hierdie wysiging tree in werking vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie in die *Staatskoerant*.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Warmbad, op hede die Sewentiende dag van November Eenduisend Negehonderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. P. BOTHA.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2627

10 Desember 1982

TARIEF.—WELKOM NASIONALE VARSPRODUKTE-MARK

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte, 1970 (Wet 82 van 1970), die tarief in die Bylae hiervan uiteengesit ten opsigte van die Welkom Nasionale Varsprodukte-mark, vasgestel het.

BYLAE

1. Verskaffing van uit-die-hand-verkoopstrokieboeke aan markagente, per boek: R4 (Algemene Verkoopbelasting ingesluit).
2. Hierdie kennisgewing tree in werking op 13 Desember 1982.

No. R. 2661

10 Desember 1982

TYE VAN INDIENING EN OORWEGING VAN AANSOEKE OM REGISTRASIE OM MET SLAGVEE, VLEIS OF FABRIEKSVLEISPRODUKTE AS 'N BESIGHEID TE HANDEL

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingwet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 24 (5) (aA) van genoemde Skema, met my goedkeuring die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig het.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.
2. Vir die doeleindes van artikel 24 (5) (aA) van genoemde Skema is die datums in Kolom A van die Aanhangel hiervan uiteengesit, vasgestel as die datum waarop aansoeke om registrasie as groot- of kleinhandelslagters of vervaardigers van fabrieksvleisprodukte deur die Raad oorweeg sal word en die datums in Kolom B van genoemde Aanhangel insgelyks vasgestel as die laaste datum waarop

pleted applications which shall comply in all respects with the requirements and prescriptions of the Schedule to Government Notice R. 1580 of 28 September 1962, as amended, shall be received by the Board at its head office, P.O. Box 40051, Arcadia, 0007, for consideration during the first-mentioned dates.

3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and shall expire on 11 November 1983.

ANNEXURE

Column A	Column B
1. 23 and 24 February 1983.....	2 February 1983.
2. 23 and 24 May 1983.....	3 May 1983.
3. 17 and 18 August 1983.....	27 July 1983.
4. 7 and 8 November 1983.....	17 October 1983.

No. R. 2670

10 December 1982

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has made the following regulations under section 39, read with sections 3 and 21, of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957):

REGULATIONS RELATING TO THE PRODUCTION OR MANUFACTURE, IMPORT, EXPORT AND LABELLING OF WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS.—AMENDMENT

Definitions

1. Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these regulations shall have the meaning assigned thereto in the Act and the regulations, and "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 2544 of 19 December 1980, as amended by the regulations published under Government Notices R. 385 of 20 February 1981, R. 1421 of 10 July 1981, R. 2162 of 9 October 1981, R. 407 of 12 March 1982 and R. 1064 of 4 June 1982.

Amendment of regulation 20

2. Regulation 20 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraph (a) (iii) of the following subparagraph:

"(iii) in the case of wine of any vine cultivar other than *Chenin blanc* (Steen), *Cinsaut*, *Palomino* (White French), *Sultana* (Sultanina, Thompson's Seedless), *Muscat d' Frontignan* (Muscadel, Muskadel) and *Muscat d' Alexandrie* (Hanepoot) which contains any wine which has been produced or manufactured from grapes which were harvested on or after 1 January 1980, the wine concerned is also certified as an estate wine or a wine of origin;"

(b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(b) in the case of wine of the vine cultivars *Muscat d' Frontignan* (Muscadel, Muskadel) or *Muscat d' Alexandrie* (Hanepoot) of which the total contents has been produced or manufactured from grapes which were respectively harvested prior to 1 January 1978 or 1 July 1983, at least 40 per cent or 50 per cent, as the case may be, of the contents of the wine concerned shall consist of wine which has been produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned."

(c) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (3) for the words preceding subparagraph (i) thereof, of the following words:

"(3) (a) The names of the vine cultivars *Chenin blanc* (Steen), *Cinsaut*, *Palomino* (White French), *Sultana* (Sultanina, Thompson's Seedless), *Muscat d' Frontignan*

sodanige volledige voltooide aansoek wat in alle opsigte voldoen aan die vereistes en voorskrifte uiteengesit in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1580 van 28 September 1962, soos gewysig, vir oorweging gedurende eersgenoemde datums deur die Raad by sy hoofkantoor, Posbus 40051, Arcadia, 0007, ontvang sal word.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en verval op 11 November 1983.

AANHANGSEL

Kolom A	Kolom B
1. 23 en 24 Februarie 1983	2 Februarie 1983.
2. 23 en 24 Mei 1983	3 Mei 1983.
3. 17 en 18 Augustus 1983	27 Julie 1983.
4. 7 en 8 November 1983	17 Oktober 1983.

No. R. 2670

10 Desember 1982

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het die volgende regulasies kragtens artikel 39, gelees met artikels 3 en 21, van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueel, 1957 (Wet 25 van 1957), uitgevaardig:

REGULASIES BETREFFENDE DIE PRODUKSIE OF VERVAARDIGING, INVOER, UITVOER EN ETIKETERING VAN WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIE.—WYSIGING

Woordomskrywing

1. Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie regulasies dieselfde betekenis as in die Wet en die regulasies daaraan toegeken, en beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2544 van 19 Desember 1980, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 385 van 20 Februarie 1981, R. 1421 van 10 Julie 1981, R. 2162 van 9 Oktober 1981, R. 407 van 12 Maart 1982 en R. 1064 van 4 Junie 1982.

Wysiging van regulasie 20

2. Regulasie 20 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subparagraaf (a) (iii) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(iii) in die geval van wyn van enige ander druifcultivar as *Chenin blanc* (Steen), *Cinsaut*, *Palomino* (Fransdruif), *Sultana* (Sultanina, Thompson's Seedless), *Muscat d' Frontignan* (Muscadel, Muskadel) en *Muscat d' Alexandrie* (Hanepoot) wat enige wyn bevat wat van druiwe geproduseer of vervaardig is wat op of na 1 Januarie 1980 geoes is, die betrokke wyn ook as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is;"

(b) deur paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) in die geval van wyn van die druifcultivars *Muscat d' Frontignan* (Muscadel, Muskadel) of *Muscat d' Alexandrie* (Hanepoot) waarvan die totale inhoud geproduseer of vervaardig is van druiwe wat onderskeidelik voor 1 Januarie 1978 of 1 Julie 1983 geoes is, minstens 40 persent of 50 persent, na gelang van die geval, van die inhoud van die betrokke wyn bestaan uit wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig is;"

(c) deur die woorde in paragraaf (a) van subregulasie (3) wat subparagraaf (i) daarvan voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

"(3) (a) Die name van die druifcultivars *Chenin blanc* (Steen), *Cinsaut*, *Palomino* (Fransdruif), *Sultana* (Sultanina, Thompson's Seedless), *Muscat d' Frontignan*

(Muscadel, Muskadel) and Muscat d' Alexandrie (Hanepoot) may also be used in connection with the sale or export of wine which is not certified as a cultivar wine if—"; and

(d) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

"(b) The provisions of paragraph (a) (iii) shall not apply to wine of the vine cultivars Muscat d' Frontignan (Muscadel, Muskadel) and Muscat d' Alexandrie (Hanepoot): Provided that comprehensive records in the manner which is acceptable to the board, shall be kept in respect of all processes in connection with the production or manufacture of that wine, including the pressing of the grapes used therefor."

Amendment of Table 1

3. Table 1 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the words "Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)" in column 1, of the words "Muscat d' Alexandrie (Hanepoot)";

(b) by the substitution for the words "Muscat d' Frontignan (Red Muscat d' Frontignan, Red Muscadel, White Muscat d' Frontignan, White Muscadel)" in column 1, of the words "Muscat d' Frontignan (Muscadel, Muskadel)";

(c) by the insertion after the words "Red Emperor" in column 3, of the words "Roter Traminer";

(d) by the insertion after the word "Savvatiano" in column 3, of the words "Therona"; and

(e) by the deletion in column 3 of the name "U2".

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 2625

10 December 1982

ADDITION TO THE LIST OF WHICH SCHEDULE 2 TO THE SLUMS ACT, 1979 (ACT 76 OF 1979), CONSISTS

It is hereby notified for general information that the Minister of Community Development under the powers vested in him by section 40 of the Slums Act, 1979 (Act 76 of 1979), has approved that the town of Moorreesburg be added to the list of which Schedule 2 to the said Act, consists, from the date of publication hereof.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2630

10 December 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/893)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

	I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
			General	M.F.N.	
48.01	By the substitution for subheadings Nos. 48.01.50, 48.01.51, 48.01.55, 48.01.60, 48.01.61 and 48.01.65 of the following: "48.01.53 Kraft paper and paperboard (including imitation kraft): .10 With a basis mass of less than 35 g/m ²	kg	15%		

(Muscadel, Muskadel) en Muscat d' Alexandrie (Hanepoot) mag ook in verband met die verkoop of uitvoer van wyn wat nie as 'n cultivarwyn gesertifiseer is nie, gebruik word indien—"; en

(d) deur paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Die bepalinge van paragraaf (a) (iii) is nie van toepassing nie op wyn van die druifcultivars Muscat d' Frontignan (Muscadel, Muskadel) en Muscat d' Alexandrie (Hanepoot): Met dien verstande dat volledige aantekeninge op 'n wyse wat vir die raad aanvaarbaar is, gehou moet word van alle prosesse in verband met die produksie of vervaardiging van daardie wyn, met insluiting van die pars van die druiwe wat daarvoor gebruik word."

Wysiging van Tabel 1

3. Tabel 1 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woorde "Muscat d' Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot)" in kolom 1 deur die woorde "Muscat d' Alexandrie (Hanepoot)" te vervang;

(b) deur die woorde "Muscat d' Frontignan (Rooi Muscat d' Frontignan, Rooi Muscadel, Wit Muscat d' Frontignan, Wit Muscadel)" in kolom 1 deur die woorde "Muscat d' Frontignan (Muscadel, Muskadel)" te vervang;

(c) deur die woorde "Roter Traminer" in kolom 3 na die woorde "Red Emperor" in te voeg;

(d) deur die woorde "Therona" in kolom 3 na die woord "Savvatiano" in te voeg; en

(e) deur die woord "U2" in kolom 3 te skrap.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS-ONTWIKKELING

No. R. 2625

10 Desember 1982

TOEVOEGING TOT DIE LYS WAARUIT BYLAE 2 TOT DIE SLUMSWET, 1979 (WET 76 VAN 1979), BESTAAN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gemeenskapsontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 40 van die Slumswet, 1979 (Wet 76 van 1979), goedgekeur het dat die dorp Moorreesburg vanaf die datum van publikasie hiervan, tot die lys waaruit Bylae 2 van genoemde Wet bestaan, toegevoeg word.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2630

10 Desember 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/893)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
.20 Liner, with a basis mass of 100 g/m ² or more but not exceeding 540 g/m ²	kg	10% or 30c per kg less 90%		
.90 Other	kg	10%		
48.01.63 Semi-chemical paper and paperboard:				
.10 With a basis mass of less than 35 g/m ²	kg	15%		
.20 Fluting, with a basis mass of 100 g/m ² or more but not exceeding 230 g/m ²	kg	10% or 30c per kg less 90%		
.90 Other	kg	10%		
48.04 By the substitution for subheading No. 48.04.10 of the following:				
"48.04.10 Kraft paper and paperboard	kg	10%		
48.05 By the substitution for subheading No. 48.05.10 of the following:				
"48.05.05 Kraft paper and paperboard, corrugated, whether or not perforated	kg	10%		
48.05.07 Other kraft paper and paperboard	kg	10%		

Note.—The effect of this notice is that the rates of duty on certain kraft paper and paperboard and on semi-chemical paper and paperboard, in rolls or in sheets or corrugated, are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
48.01 Deur subposte Nos. 48.01.50, 48.01.51, 48.01.55, 48.01.60, 48.01.61 en 48.01.65 deur die volgende te vervang:				
"48.01.53 Kraftpapier en -papierbord (met inbegrip van nagmaakte kraft):				
.10 Met 'n basismassa van minder as 35 g/m ²	kg	15%		
.20 Dekking, met 'n basismassa van minstens 100 g/m ² maar hoogstens 540 g/m ²	kg	10% of 30c per kg min 90%		
.90 Ander	kg	10%		
48.01.63 Half-chemiese papier en papierbord:				
.10 Met 'n basismassa van minder as 35 g/m ²	kg	15%		
.20 Riffelmedium, met 'n basismassa van minstens 100 g/m ² maar hoogstens 230 g/m ²	kg	10% of 30c per kg min 90%		
.90 Ander	kg	10%		
48.04 Deur subpos No. 48.04.10 deur die volgende te vervang:				
"48.04.10 Kraftpapier en -papierbord	kg	10%		
48.05 Deur subpos No. 48.05.10 deur die volgende te vervang:				
"48.05.05 Kraftpapier en -papierbord, geriffel, hetsy geperforeer al dan nie	kg	10%		
48.05.07 Ander kraftpapier en -papierbord	kg	10%		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die skale van reg op sekere kraftpapier en -papierbord en op half-chemiese papier en papierbord, in rolle of in velle of geriffel, gewysig word.

No. R. 2631

10 Desember 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/894)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2631

10 Desember 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/894)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		M.F.N.
39.07 By the insertion after subheading No. 39.07.90.15 of the following: ".17 Extruded polyamide netting, fusible, with discardable backing, of a width of 800 mm or more but not exceeding 1 100 mm	m ²	20%"		

Note.—Specific provision is made for certain fusible extruded polyamide netting and the rate of duty thereon is reduced from 40% to 20%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		M.B.N.
39.07 Deur na subpos No. 39.07.90.15 die volgende in te voeg: ".17 Uitgedrewe poliamiednetstof, smeltbaar, met wegdoenbare rugkant, met 'n wydte van minstens 800 mm maar hoogstens 1 100 mm	m ²	20%"		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir sekere smeltbare uitgedrewe poliamiednetstof en die skaal van reg daarop word van 40% na 20% verlaag.

No. R. 2632

10 December 1982

No. R. 2632

10 Desember 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/895)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/895)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading		II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
			General		
85.25	By the substitution for tariff heading No. 85.25 of the following: "85.25 Insulators of any material: 85.25.05 Of glass: .10 Marked or rated for voltages of less than 660 V (excluding power transformer bushing insulators) .20 Disc type, marked or rated for voltages of 660 V or more .30 Other, marked or rated for voltages of 660 V or more but not exceeding 150 kV .90 Other 85.25.15 Of ceramics: .10 Marked or rated for voltages of less than 660 V (excluding power transformer bushing insulators) .20 Pin type, of porcelain, marked or rated for voltages of 660 V or more .30 Disc type, of porcelain, marked or rated for voltages of 660 V or more .40 Power transformer bushing insulators, of porcelain, marked or rated for voltages not exceeding 150 kV (excluding condensor type) .50 Other, of porcelain, marked or rated for voltages of 660 V or more but not exceeding 150 kV (excluding condensor type) .90 Other 85.25.90 Other: .10 Marked or rated for voltages of less than 660 V (excluding power transformer bushing insulators) .90 Other				
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	5%		
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	5%		
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		25%
		no.	50%		

Note.—Tariff heading No. 85.25 is restated and the rates of duty on certain insulators are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
85.25 Deur tariefpos No. 85.25 deur die volgende te vervang: "85.25 Isolators van enige stof:				
85.25.05 Van glas:				
.10 Gemerke of ontwerp vir spannings van minder as 660 V (uitgesonderd kragtransformatorbuisisolators)	getal	50%		25%
.20 Skyftipe, gemerk of ontwerp vir spannings van minstens 660 V	getal	50%		25%
.30 Ander, gemerk of ontwerp vir spannings van minstens 660 V maar hoogstens 150 kV	getal	50%		25%
.90 Ander	getal	5%		
85.25.15 Van keramieke:				
.10 Gemerke of ontwerp vir spannings van minder as 660 V (uitgesonderd kragtransformatorbuisisolators)	getal	50%		25%
.20 Spiltipe, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van minstens 660 V	getal	50%		25%
.30 Skyftipe, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van minstens 660 V	getal	50%		25%
.40 Kragtransformatorbuisisolators, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van hoogstens 150 kV (uitgesonderd kondensator tipe)	getal	50%		25%
.50 Ander, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van minstens 660 V maar hoogstens 150 kV (uitgesonderd kondensator tipe)	getal	50%		25%
.90 Ander	getal	5%		
85.25.90 Ander:				
.10 Gemerke of ontwerp vir spannings van minder as 660 V (uitgesonderd kragtransformatorbuisisolators)	getal	50%		25%
.90 ander	getal	5%		

Opmerking.—Tariefpos No. 85.25 word herskryf en die skale van reg op sekere isolators word gewysig.

No. R. 2633

10 Desember 1982

No. R. 2633

10 Desember 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/896)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/896)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
38.05 By the substitution for tariff heading No. 38.05 of the following: "38.05 Tall oil: 38.05.10 Crude 38.05.20 Refined	kg kg	free free"		

Note.—Specific provisions at the existing rate of duty are made for crude and refined tall oil.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
38.05 Deur tariefpos No. 38.05 deur die volgende te vervang: "38.05 Tal-olie: 38.05.10 Ru 38.05.20 Geraffineer	kg kg	vry vry"		

Opmerking.—Spesifieke voorsienings teen die bestaande skaal van reg word gemaak vir ru- en geraffineerde tal-olie.

No. R. 2634 10 December 1982**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/316)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2634 10 Desember 1982**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/316)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.10	By the substitution for tariff heading No. 48.01 of the following: "48.01 Paper and paperboard (excluding kraft paper and paperboard), machine-made, in rolls or in sheets, with a basis mass exceeding 250 g/m ² , in such quantities and at such times as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit	Full duty"

Note.—The effect of this notice is that the provision for a rebate of duty on kraft paper and paperboard is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.10	Deur tariefpos No. 48.01 deur die volgende te vervang: "48.01 Papier en papierbord (uitgesonderd kraftpapier en -papierbord), masjinaal gemaak, in rolle of in velle, met 'n basismassa van meer as 250 g/m ² , in die hoeveelhede en op die tye wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat	Volle reg"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir 'n korting op reg op kraftpapier en -papierbord ingetrek word.

No. R. 2635 10 December 1982**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/107)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2635 10 Desember 1982**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/107)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
510.02	By the deletion of item 510.02.	

Note.—The provision for a drawback of the duty on paper and paperboard used in the manufacture of boxes, bags and other packing containers is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
510.02	Deur item 510.02 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n teruggawe van die reg op papier en papierbord gebruik by die vervaardiging van dose, sakke en ander verpakkingshouers word ingetrek.

No. R. 2640 10 December 1982**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/69)**

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/68 was published in Government Notice R. 2309 of 29 October 1982.

No. R. 2640 10 Desember 1982**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/69)**

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/68 is in Goewermmentskennis-gewing R. 2309 van 29 Oktober 1982 gepubliseer.

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):

(i) The following determinations are withdrawn with effect from 10 December 1982:

Tariff heading/ subheading	Determina- tion No.
85.25	5
85.25	6

(ii) The following are substituted for the existing determinations with effect from 10 December 1982:

Hail nets, being extruded netting of artificial plastic material, not having a discardable backing and with a width exceeding 1 100 mm—articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	141
Thermoform extruded polyamide netting, fusible, with discardable backing—articles of artificial plastic material:		
of a width not exceeding 1 100 mm	39.07.17	154 (a)
of a width exceeding 1 100 mm	39.07.90.90	154 (b)
Poly-Net types 0230 and 0238, being extruded netting of polypropylene, used in the manufacture of hats—articles of artificial plastic material, other		
Xironet extruded netting of artificial plastic material, not having a discardable backing—articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	200
Dutex sand paper base stock—kraft paper and paperboard, other	48.01.53.90	18
Applewhite kraft linerboard—kraft paper and paperboard, liner, with a basis mass of 100 g/m ² or more but not exceeding 540 g/m ²	48.01.53.20	20
M.G. one time carbonising kraft tissue paper—kraft paper and paperboard, with a basis mass of less than 35 g/m ²	48.01.53.10	24
Film casting 60'' paper—kraft paper and paperboard, other	48.01.53.90	29
Pure M.G. sulphite 123 GSM—kraft paper and paperboard, other	48.01.53.90	30
M.G. buff waste packing paper ref. 4939—kraft paper and paperboard, other	48.01.53.90	43
Kraftliner—kraft paper and paperboard, liner, with a basis mass of 100 g/m ² or more but not exceeding 540 g/m ²	48.01.53.20	50
Tertrans NT transformer insulating paper—kraft paper and paperboard, other	48.01.53.90	65
Bennett Tan innersole fibre board paper, used in the footwear industry—kraft paper and paperboard, other	48.01.53.90	67
Hyply CK, creped—other kraft paper and paperboard	48.05.07	4
Fire retarded creped fungus resistant kraft paper used in the manufacture of a special ceiling board—other kraft paper and paperboard	48.05.07	13
Oval ball eyes, arcing horns, special pins and twisted ball clevises for 400 kV special insulators—insulators, disc type, of porcelain, marked or rated for voltages of 660 V or more	85.25.15.30	1
Transformer bushing types WB 9347 and WA 106—power transformer bushing insulators, of porcelain, marked or rated for voltages not exceeding 150 kV (excluding condenser type)	85.25.15.40	2
Transformer bushing types WA 24, WA 30/1-3 and WA 55—power transformer bushing insulators, of porcelain, marked or rated for voltages not exceeding 150 kV (excluding condenser type)	85.25.15.40	3
Insulating beads used in the manufacture of domestic electric sandwich toasters and waffle makers—insulators, of ceramics, marked or rated for voltages of less than 660 V (excluding power transformer bushing insulators)	85.25.15.10	4

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere

Tariefpos/
-subpos

Bepaling
No.

Wysigings van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doecane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

(i) Die volgende bepalinge word ingetrek met ingang van 10 Desember 1982:

85.25	5
85.25	6

(ii) Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 10 Desember 1982:

Haelnette, synde uitgedrewe netstof van kunsplastiekstof, wat nie 'n wegdoenbare rugkant het nie en met 'n wydte wat 1 100 mm oorskry—artikels van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	141
Thermoform uitgedrewe poliamiednetstof, smeltbaar, met wegdoenbare rugkant—artikels van kunsplastiekstof: met 'n wydte wat nie 1 100 mm oorskry nie	39.07.17	154 (a)
met 'n wydte wat 1 100 mm oorskry	39.07.90.90	154 (b)
Poly-Net tipes 0230 en 0238, synde uitgedrewe netstof van polipropileen, gebruik by die vervaardiging van hoede—artikels van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	194
Xironet uitgedrewe netstof van kunsplastiekstof, wat nie 'n wegdoenbare rugkant het nie—artikels van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	200
Dutex-skuurpapiergrondstof—kraftpapier en -papierbord, ander	48.01.53.90	18
Applewhite-kraftvoeringbord—kraftpapier en -papierbord, dekking, met 'n basismassa van minstens 100 g/m ² maar hoogstens 540 g/m ²	48.01.53.20	20
M.G. eenmalige deurslagkraftspapier—kraftpapier en -papierbord, met 'n basismassa van minder as 35 g/m ²	48.01.53.10	24
Film Casting 60''-papier—kraftpapier en -papierbord, ander	48.01.53.90	29
Suiwer M.G.-sulfiet 123 GSM—kraftpapier en -papierbord, ander	48.01.53.90	30
M.G. dofgeel afvalpakpapier verw. 4939—kraftpapier en -papierbord, ander	48.01.53.90	43
Kraftliner—kraftpapier en -papierbord, dekking, met 'n basismassa van minstens 100 g/m ² maar hoogstens 540 g/m ²	48.01.53.20	50
Tertrans NT-transformatorisolasiestof—kraftpapier en -papierbord, ander	48.01.53.90	65
Bennett Tan-binnesoelvelbordpapier, gebruik in die skoeliselnywerheid—kraftpapier en -papierbord, ander	48.01.53.90	67
Hyply CK, gekreukel—ander kraftpapier en -papierbord	48.05.07	4
Vuurvertragende gekreukelde swambestande kraftpapier gebruik by die vervaardiging van 'n spesiale plafon-bord—ander kraftpapier en -papierbord	48.05.07	13
Ovaal boloë, oorslaghorings, spesiale penne en gedraaide bolwurke vir 400 kV spesiale isolators—isolators, skytipe, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van minstens 660 V	85.25.15.30	1
Transformatorbusse tipes WB 9347 en WA 106—krafttransformatorbuisisolators, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van hoogstens 150 kV (uitgesonderd kondensatortipe)	85.25.15.40	2

Beskrywing van goedere

Transformatorbusse tipes WA 24, WA 30/1-3 en WA 55—kragtransformatorbuisisolators, van porselein, gemerk of ontwerp vir spannings van hoogstens 150 kV (uitgesonderd kondensatortipe)
Isolerende krale gebruik by die vervaardiging van huishoudelike elektriese broodroosters en wafelmakers—
isolators, van keramieke, gemerk of ontwerp vir spannings van minder as 660 V (uitgesonderd kragtransformatorbuisisolators)

Tariefpos/
-subposBepaling
No.

85.25.15.40

3

85.25.15.10

4

DEPARTMENT OF HEALTH
AND WELFARE

No. R. 2629

10 December 1982

THE MENTAL HEALTH ACT, 1973

AMENDMENT OF THE GENERAL REGULATIONS

The Minister of Health and Welfare, in terms of the provisions of section 77 (1) of the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973), has made the following regulation with effect from 1 January 1983:

Fees for maintenance

15. (1) The fees payable in respect of the maintenance and treatment of voluntary patients and of patients who by consent are admitted to a State institution other than a provincial hospital shall be the provincial hospital fees applicable in the province where such State institution is situated as announced from time to time in the provincial gazette.

(2) The following persons shall be exempt from payment of fees:

- (a) A social pensioner;
 - (b) a patient whose medical expenses within the year preceding admission to a State institution other than a provincial hospital have been at least equivalent to the fees paid or payable for his hospitalisation for a period of three months;
 - (c) a patient who, on the recommendation of a social worker, is in the superintendent's opinion unable to afford such fees;
 - (d) an applicant for the admission of a patient by consent, where such applicant is not a person who in law would be responsible for the said fees.
- (3) Of a patient or the husband or wife or a near relative of a patient is dissatisfied with the superintendent's decision, he may make representations to the hospital board, whose decision shall be final.

Regulation 15 made under Government Notice R. 565, dated 27 March 1975, is withdrawn with effect from 1 January 1983.

No. R. 2649

10 December 1982

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDERS IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Cornelius Visser van der Merwe, Minister of Health and Welfare, hereby promulgate the following Orders, which were confirmed by me on 30 October 1982 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Bethlehem with effect from 30 July 1983:

MUNICIPALITY OF BETHLEHEM.—FIRST, SECOND AND THIRD SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Bethlehem hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Orders:

1. The areas defined in the Schedule hereto are hereby declared to be Smoke Control Zones and shall come into operation on the dates stated therein.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID
EN WELSYN

No. R. 2629

10 Desember 1982

WET OP GEESTESGESONDHEID, 1973

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het die volgende regulasie kragtens artikel 77 (1) van die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), uitgevaardig met ingang van 1 Januarie 1983:

Onderhoudsgelde

15. (1) Die gelde betaalbaar ten opsigte van die onderhoud en behandeling van vrywillige pasiënte en van pasiënte wat met toestemming opgeneem is in 'n ander staatsinrigting as 'n provinsiale hospitaal, is die gelde van toepassing in provinsiale hospitale in die provinsie waar die staatsinrigting geleë is soos dit van tyd tot tyd in die provinsiale koerant afgekondig word.

(2) Die volgende persone is vrygestel van die betaling van gelde:

- (a) 'n Maatskaplike pensioentrekker;
 - (b) 'n pasiënt wie se mediese uitgawes gedurende die jaar wat toelating tot 'n ander staatsinrigting as 'n provinsiale hospitaal voorafgaan, ten minste gelykstaande was met die gelde wat betaal of betaalbaar is vir sy hospitalisasie vir 'n tydperk van drie maande;
 - (c) 'n pasiënt wat, op aanbeveling van 'n maatskaplike werker, na die mening van die superintendent sodanige gelde nie kan bekostig nie;
 - (d) 'n aansoeker om die opneming van 'n pasiënt met toestemming, waar die aansoeker nie 'n persoon is wat volgens wet aanspreeklik vir sodanige gelde kan wees nie.
- (3) Indien 'n pasiënt of die eggenoot of eggenote of 'n nabestaande van sodanige pasiënt ontevrede is met die superintendent se besluit, kan hy verhoë rig tot die hospitaalaad, wie se beslissing finaal is.

Regulasie 15 uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 565, gedateer 27 Maart 1975, word ingetrek met ingang van 1 Januarie 1983.

No. R. 2649

10 Desember 1982

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVELE INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Ingevolge artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Cornelius Visser van der Merwe, Minister van Gesondheid en Welsyn, hierby die volgende Bevele af wat op 30 Oktober 1982 deur my bekragtig is en wat met ingang van 30 Julie 1983 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Bethlehem van toepassing is:

MUNISIPALITEIT VAN BETHLEHEM.—EERSTE, TWEEDE EN DERDE ROOKBEHEERSTREEKBEVELE

Die Munisipaliteit van Bethlehem vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevele uit:

1. Die gebiede soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot rookbeheerstreke verklaar en tree in werking op die datums daarin vermeld.

2. In these Smoke Control Zones no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. These Orders shall apply to all premises and buildings within the areas described in the Schedule hereto. The industrial area is, however, excluded from the said areas and, in the case of industrial buildings situated outside the industrial area, application may be made in writing to the Town Council of Bethlehem for exemption from the provisions of these Orders.

4. The Town Council of Bethlehem may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel, on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke; and

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Town Council of Bethlehem.

SCHEDULE

First Order

The area within the jurisdiction of the Municipality of Bethlehem: Provided that the provisions of clause 2 of this Order shall not apply to buildings already erected on the date of coming into operation of this Order.

This Order shall come into effect on 30 July 1983 and shall be called the First Smoke Control Zone Order.

Second Order

The area east of the Jordan River, which includes the Hospital Hill, Jordania and Panorama extensions.

This Order shall come into effect on 30 April 1984 and shall be called the Second Smoke Control Zone Order.

Third Order

The area west of the Jordan River, which includes the Eureka and Môrelig extensions.

This Order shall come into effect on 30 January 1985 and shall be called the Third Smoke Control Zone Order.

No. R. 2662

10 December 1982

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE QUALIFICATIONS WHICH ENTITLE PSYCHOLOGISTS TO REGISTRATION.—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare, in terms of section 24 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), has, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 612 of 15 April 1977, as amended by Government Notices R. 2578 of

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie rookbeheerstreke die uitlating of voorkoming van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevele is van toepassing op alle persele en geboue binne die gebiede in die Bylae hiervan omskryf. Die industriële gebied is egter uitgesluit en, in die geval van industriële geboue wat buite die industriële gebied geleë is, kan skriftelik by die Stadsraad van Bethlehem aansoek gedoen word om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevele.

4. Die Stadsraad van Bethlehem kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en aan die gang bly ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word; en

(c) die vrystelling te eniger tyd na die uitsluitlike goeddunke van die Stadsraad van Bethlehem ingetrek kan word.

BYLAE

Eerste Bevel

Die gebied binne die regsmag van die Munisipaliteit van Bethlehem: Met dien verstande dat die bepalings van klousule 2 van hierdie Bevel nie van toepassing is nie op bestaande geboue wat op die datum van inwerkingtrekking van hierdie Bevel reeds opgerig was.

Hierdie Bevel tree in werking op 30 Julie 1983 en heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

Tweede Bevel

Die gebied oos van die Jordaanrivier, wat die uitbreidings Hospitaalheuwel, Jordania en Panorama insluit.

Hierdie Bevel tree in werking op 30 April 1984 en heet die Tweede Rookbeheerstreekbevel.

Derde Bevel

Die gebied wes van die Jordaanrivier, wat die uitbreidings Eureka en Môrelig insluit.

Hierdie Bevel tree in werking op 30 Januarie 1985 en heet die Derde Rookbeheerstreekbevel.

No. R. 2662

10 Desember 1982

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE KWALIFIKASIES WAT DIE REG OP REGISTRASIE AS SIELKUNDIGES VERLEEN.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 24 (1) van die Wet op Geneesherre, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. Tensy uit die samehang anders blyk beteken die uitdrukking "die regulasies" in hierdie Bylae die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 612 van 15 April 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings

23 December 1977, R. 1040 of 26 May 1978, R. 2612 of 29 December 1978, R. 670 of 27 March 1981, R. 1020 of 28 May 1982 and R. 1386 of 9 July 1982.

2. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for the asterisk sign of the sign “(1)” for the following qualifications:

University or examining authority and qualification	Abbreviation for registration
South African Medical and Dental Council—	
Examination*	Examination S.A.M.D.C.;

(b) the substitution for the asterisk sign of the sign “(2)” for the following qualifications:

University or examining authority and qualification	Abbreviation for registration
University of Durban-Westville:	
*Master of Education	M Ed Durban-Westville
University of the Orange Free State:	
*Master of Education in Educational Psychology	M Ed (Educ Psychology) Orange Free State
Potchefstroom University for C.H.E.:	
*Master of Education	M Ed Potchefstroom
Rand Afrikaans University:	
*Master of Education	M Ed RAU
University of South Africa:	
*Master of Education	M Ed (South Africa)
University of Stellenbosch:	
*Master of Education in Educational Psychology	M Ed (Educ Psychology) Stell
University of the Witwatersrand:	
*Master of Education	M Ed Witwatersrand;

(c) the substitution for the asterisk sign of the sign “(3)” for the following qualifications:

University or examining authority and qualification	Abbreviation for registration
University of Pretoria:	
*Master of Education in Clinical Child Psychology and Mental Health Care	M Ed (Clin Child Psychology and Mental Health Care) Pret.
*Master of Education in Vocational Guidance	M Ed (Vocational Guidance) Pret.
*Master of Education in Orthodidactics	M Ed (Orthodidactics) Pret.
*Master of Education in Vocational Orientation	M Ed (Vocational Orientation) Pret.
*Master of Education in Orthopedagogical Diagnostics and Pedotherapy	M Ed (Orthopedagogical Diagnostics and Pedotherapy) Pret.
*Master of Education in Orthopedagogical Diagnostics	M Ed (Orthopedagogical Diagnostics) Pret.
*Master of Education in Orthopedagogics	M Ed (Orthopedagogics) Pret.;

(d) the insertion of the following qualifications:

University or examining authority and qualification	Abbreviation for registration
University of Cape Town:	
(4) Master of Education	M Ed Cape Town
American University:	
Master of Arts in Psychology	MA (Psychology) American
University of New South Wales:	
Master of Psychology	M (Psych) New South Wales
University of Oregon:	
Master of Arts in Counselling	MA (Counselling) Oregon
University of Port Elizabeth:	
(5) Master of Education	M Ed Port Elizabeth
Rand Afrikaans University:	
Master of Education	M Ed (Psych) RAU;

R. 2578 van 23 Desember 1977, R. 1040 van 26 Mei 1978, R. 2612 van 29 Desember 1978, R. 670 van 27 Maart 1981, R. 1020 van 28 Mei 1982 en R. 1386 van 9 Julie 1982.

2. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die asteriskteken by die volgende kwalifikasie deur die teken “(1)” te vervang:

Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad—	
Eksamen*	Eksamen S.A.G.T.R.;

(b) die asteriskteken by die volgende kwalifikasies deur die teken “(2)” te vervang:

Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Durban-Westville:	
*Magister in Opvoedkunde	M Ed Durban-Westville
Universiteit van die Oranje-Vrystaat:	
*Magister in Opvoedkunde in Opvoedkundige Sielkunde	M Ed (Opvoed Sielkunde) Oranje-Vrystaat
Potchefstroomse Universiteit vir C.H.O.:	
*Magister in Opvoedkunde	M Ed Potchefstroom
Randse Afrikaanse Universiteit:	
*Magister in Opvoedkunde	M Ed RAU
Universiteit van Stellenbosch:	
*Magister in Opvoedkundige Sielkunde	M Ed (Opvoed Sielkunde) Stell
Universiteit van Suid-Afrika:	
*Magister in Opvoedkunde	M Ed Suid-Afrika
Universiteit van die Witwatersrand:	
*Magister in Opvoedkunde	Ed Witwatersrand;

(c) die asteriskteken by die volgende kwalifikasies deur die teken “(3)” te vervang:

Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Pretoria:	
*Magister in Opvoedkunde in Kliniese Kindersielkunde en Geestesgesondheidsorg	M Ed (Klin Kindersielkunde en Geestesgesondheidsorg) Pret
*Magister in Opvoedkunde in Beroepsleiding	M Ed (Beroepsleiding) Pret
*Magister in Opvoedkunde in Ortodidaktiek	M Ed (Ortodidaktiek) Pretoria
*Magister in Opvoedkunde in Beroepsoriëntering	M Ed (Beroepsoriëntering) Pret
*Magister in Opvoedkunde in Ortopedagogiese Diagnostiek en Pedoterapie	M Ed (Ortopedagogiese Diagnostiek en Pedoterapie) Pret
*Magister in Opvoedkunde in Ortopedagogiese Diagnostiek	M Ed (Ortopedagogiese Diagnostiek) Pret
*Magister in Opvoedkunde in Ortopedagogiek	M Ed (Ortopedagogiek) Pret;

(d) die volgende kwalifikasies by te voeg:

Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Kaapstad:	
(4) Magister in Opvoedkunde	M Ed Kaapstad
Amerikaanse Universiteit:	
Magister in Lettere en Wysbegeerte in Sielkunde	MA (Psychology) American
Universiteit van Nieu-Suid-Wallis:	
Magister in Sielkunde	M (Psig) New South Wales
Universiteit van Oregon:	
Magister in Lettere en Wysbegeerte in Voorligting	MA (Voorligting) Oregon
Universiteit van Port Elizabeth:	
(5) Magister in Opvoedkunde	M Ed Port Elizabeth
Randse Afrikaanse Universiteit:	
Magister in Opvoedkunde	M Ed (Psig) RAU;

(e) the substitution, for the asterisk signs and the explanations thereof at the end of the list of qualifications, of the following:

“(1) This qualification shall entitle any holder thereof to registration only if before the acquisition thereof he held a bachelor's degree of a South African university with Psychology as a major subject, or another qualification which the Council for this purpose accepts as equivalent thereto, and obtained at least five years' practical experience in Psychology to the satisfaction of the Council and was born before 1 January 1940.”

(2) Recognised only until 31 December 1982.

(3) Recognised only until 31 December 1985 and provided psychology III or Educational Psychology III was a requirement for admission and provided, in the case of Educational Psychology, the syllabus is approved by the Council.”

(f) the insertion of the following explanations at the end of the list of qualifications:

“(4) Recognised only until 31 December 1982.

(5) Recognised only until 31 December 1982.”

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2642

10 December 1982

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, in terms of section 31, read with section 2 (6), of the Shops and Offices Act, 1964 (Act 75 of 1964), with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, further amended the regulations published under Government Notice R. 1945 of 27 November 1964, as amended by Government Notices R. 565 of 28 April 1967, R. 1013 of 16 June 1972, R. 1652 of 26 August 1977 and R. 33 of 9 January 1981, as shown in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. The following regulation is substituted for regulation 2:

“2. *Employees excluded from the provisions of the Act in terms of section 2 (1) (n)*

The areas which shall, respectively, constitute Areas A, B and C referred to in section 2 (1) (n) of the Act, shall be:

(a) *Area A:*

In the Province of the Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom and the municipal area of Witbank.

In the Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Kuils River, East London, Paarl, Port Elizabeth, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Wellington and Wynberg and the municipal area of Kimberley.

In the Province of Natal.—The Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown and Pietermaritzburg.

In the Province of the Orange Free State.—The municipal areas of Bloemfontein, Odendaalsrus, Sasolburg, Virginia and Welkom.

(b) *Area B:*

In the Province of the Transvaal.—The Magisterial Districts of Delmas, Highveld Ridge and White River and the municipal areas of Brits, Ermelo, Lichtenburg, Middelburg, Nelspruit, Pietersburg, Potgietersrus, Rustenburg and Tzaneen.

(e) die asterisktekens en die verklarings daarvan onderaan die lys van kwalifikasies deur die volgende te vervang:

“(1) Hierdie kwalifikasie verleen aan 'n besitter daarvan die reg op registrasie slegs indien hy voor die verwerwing daarvan 'n baccalaureusgraad van 'n Suid-Afrikaanse universiteit met Sielkunde as hoofvak of 'n ander kwalifikasie wat die Raad vir die doel as gelykwaardig daaraan aanvaar, besit het en minstens vyf jaar praktiese ondervinding in Sielkunde tot tevredenheid van die Raad opgedoen het en voor 1 Januarie 1940 gebore is.

(2) Erken slegs tot 31 Desember 1982.

(3) Erken slegs tot 31 Desember 1985 en mits Sielkunde III of Opvoedkundige Sielkunde III 'n toelatingsvereiste was en mits in die geval van Opvoedkundige Sielkunde die leerplan deur die Raad goedgekeur word.”

(f) die volgende verklarings onderaan die lys van kwalifikasies by te voeg:

“(4) Erken slegs tot 31 Desember 1982.

(5) Erken slegs tot 31 Desember 1982.”

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2642

10 Desember 1982

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 31, gelees met artikel 2 (6), van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet 75 van 1964), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1945 van 27 November 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 565 van 28 April 1967, R. 1013 van 16 Junie 1972, R. 1652 van 26 Augustus 1977 en R. 33 van 9 Januarie 1981, verder gewysig, soos in onderstaande Bylae aangedui.

BYLAE

1. Regulasie 2 word deur die volgende regulasie vervang:

“2. *Werknemers wat kragtens artikel 2 (1) (n) van die bepaling van die Wet uitgesluit is*

Die gebiede wat onderskeidelik Gebiede A, B en C uitmaak soos in artikel 2 (1) (n) van die Wet bedoel, is soos volg:

(a) *Gebied A:*

In die provinsie Transvaal.—Die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom en die munisipale gebied van Witbank.

In die Kaapprovinsie.—Die landdrostdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Oos-Londen, Paarl, Port Elizabeth, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Wellington en Wynberg en die munisipale gebied van Kimberley.

In die provinsie Natal.—Die landdrostdistrikte Durban, Inanda, Pinetown en Pietermaritzburg.

In die provinsie die Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bloemfontein, Odendaalsrus, Sasolburg, Virginia en Welkom.

(b) *Gebied B:*

In die provinsie Transvaal.—Die landdrostdistrikte Delmas, Hoëveldrif en Witrivier en die munisipale gebiede van Brits, Ermelo, Lichtenburg, Middelburg, Nelspruit, Pietersburg, Potgietersrus, Rustenburg en Tzaneen.

In the Cape Province.—The Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Vredenburg and Worcester and the municipal areas of Grahamstown, King William's Town, Queenstown, Uppington and Vryburg.

In the Province of Natal.—The Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone, Umzinto and Vryheid.

In the Province of the Orange Free State.—The municipal areas of Bethlehem, Harrismith and Kroonstad.

(c) *Area C:*

Any area not included in paragraphs (a) and (b) hereof."

2. Annexure S5 is amended by the substitution of the amounts "R14 400", "R13 200" and "R12 000" for the amounts "R10 200", "R9 300" and "R8 400", respectively, in paragraph (m) of the summary of section 2, under the heading "Application of the Act".

No. R. 2643

10 December 1982

**FACTORIES, MACHINERY AND
BUILDING WORK ACT, 1941**

EXEMPTION.—MANAGERS, SUBMANAGERS, SENIOR MANAGERIAL, PROFESSIONAL, TECHNICAL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL AND FOREMEN

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, exempt, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, all employers in the undermentioned areas, who are occupiers of factories, from the provisions of sections 9, 19 and 20 of the said Act in respect of the following classes of their employees, viz managers, submanagers, senior managerial, professional, technical and administrative personnel and foremen, if the employees of the said classes are in receipt of regular remuneration of not less than R14 400 in Area A, R13 200 in Area B and R12 000 in Area C per annum: Provided that any subsistence and transport allowances received shall not be regarded as remuneration.

For the purpose of this notice—

(a) "Area A" means—

Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom and the municipal area of Witbank;

Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Kuils River, East London, Paarl, Port Elizabeth, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Wellington and Wynberg and the municipal area of Kimberley;

Natal.—The Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown and Pietermaritzburg and the whole of the Province of Natal in respect of the sugar manufacturing and refining, the hardboard manufacturing and the pulp and paper manufacturing industries only;

Orange Free State.—The municipal areas of Bloemfontein, Odendaalsrus, Sasolburg, Virginia and Welkom;

In die Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Vredenburg en Worcester en die munisipale gebiede van Grahamstad, King William's Town, Queenstown, Uppington en Vryburg.

In die provinsie van Natal.—Die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone, Umzinto en Vryheid.

In die provinsie die Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bethlehem, Harrismith en Kroonstad.

(c) *Gebied C:*

Enige gebied wat nie in paragrafe (a) en (b) hiervan ingesluit is nie."

2. Aanhangsel S5 word gewysig deur die bedrae "R10 200", "R9 300" en "R8 400" in paragraaf (m) van die opsomming van artikel 2, onder die opskrif "Toepassing van die Wet", deur onderskeidelik die bedrae "R14 400", "R13 200" en "R12 000" te vervang.

No. R. 2643

10 Desember 1982

**WET OF FABRIEKE, MASJINERIE EN
BOUWERK, 1941**

VRYSTELLING.—BESTUURDERS, ONDERBESTUURDERS, SENIOR BESTUURS-, PROFESSIONELE, TEGNIESE EN ADMINISTRATIEWE PERSONEEL EN VOORMANNE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, stel hierby kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, en met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, alle werkgewers wat houters van fabriek in ondergenoemde gebiede is, vry van die bepalings van artikels 9, 19 en 20 van genoemde Wet ten opsigte van die volgende klasse werknemers in hul diens, naamlik bestuurders, onderbestuurders, senior bestuurs-, professionele, tegniese en administratiewe personeel en voormanne, indien genoemde werknemers gereeld 'n besoldiging van minstens R14 400 per jaar in Gebied A, R13 200 in Gebied B en R12 000 in Gebied C ontvang: Met dien verstande dat enige onderhouds- en vervoertoelaes ontvang nie as besoldiging beskou word nie.

Vir die doel van hierdie kennisgewing beteken—

(a) "Gebied A"—

Transvaal.—Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom en die munisipale gebied van Witbank;

Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Oos-Londen, Paarl, Port Elizabeth, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Wellington en Wynberg en die munisipale gebied van Kimberley;

Natal.—Die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Pinetown en Pietermaritzburg en die hele provinsie Natal slegs ten opsigte van die nywerheid vir die vervaardiging en raffineer van suiker, die vervaardiging van hardbord en die vervaardiging van pulp en papier;

Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bloemfontein, Odendaalsrus, Sasolburg, Virginia en Welkom;

(b) "Area B" means—

Transvaal.—The Magisterial Districts of Delmas, Highveld Ridge and White River and the municipal areas of Brits, Ermelo, Lichtenburg, Middelburg, Nelspruit, Pietersburg, Potgietersrus, Rustenburg and Tzaneen;

Cape Province.—The Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington and Worcester and the municipal areas of Grahamstown, King William's Town, Queenstown, Upington and Vryburg;

Natal.—The Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Lions River, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone, Umzinto and Vryheid, but not in respect of the sugar manufacturing and refining, the hardboard manufacturing and the pulp and paper manufacturing industries referred to in Area A;

Orange Free State.—The municipal areas of Bethlehem, Harrismith and Kroonstad;

(c) "Area C" means any area not included in paragraphs (a) and (b) hereof;

(d) "manager" means an employee charged by the employer with the overall supervision over, responsibility for and direction of the activities carried on in the premises of a factory and of the employees engaged therein;

(e) "submanager" means an employee charged by the employer with the supervision over, responsibility for and direction of the activities of a department, division or section of the activities of a factory carried on in such department, division or section and of the employees engaged therein;

(f) "senior managerial and administrative personnel" means employees who are charged by the employer with the performance of work entailing responsibility for taking decisions of an administrative character in the conduct of the activities of the factory;

(g) "technical and professional personnel" means employees who are charged by the employer with the performance of work of a technical or professional character;

(h) "foreman" means an employee who is in charge of the employees in an establishment or section of an establishment, who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties.

Government Notice R. 34 published in the *Government Gazette* of 9 January 1981 is withdrawn with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2664

10 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 540 of 23 March 1979, R. 2237 of 5 October 1979, R. 2632 of 23 November 1979, R. 701 of 3 April 1980, R. 1283 of 28 June 1980, R. 1821 of 29 August 1980, R. 2465 of 5 December 1980, R. 1367 of 26 June 1981, R. 2649 and R. 2650 of 4 December 1981, by a further period ending 31 March 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

(b) "Gebied B"—

Transvaal.—Die landdrosdistrikte Delmas, Hoëveldrif en Wittrivier en die munisipale gebiede van Brits, Ermelo, Lichtenburg, Middelburg, Nelspruit, Pietersburg, Potgietersrus, Rustenburg en Tzaneen;

Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington en Worcester en die munisipale gebiede van Grahamstad, King William's Town, Queenstown, Upington en Vryburg;

Natal.—Die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Lionsrivier, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone, Umzinto en Vryheid, maar nie ten opsigte van die nywerhede vir die vervaardiging en raffineer van suiker, die vervaardiging van hardbord en die vervaardiging van pulp en papier in Gebied A vermeld nie;

Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bethlehem, Harrismith en Kroonstad;

(c) "Gebied C" enige gebied wat nie in paragrawe (a) en (b) hiervan ingesluit is nie;

(d) "bestuurder" 'n werknemer wat deur die werkgever belas is met die volle toesig oor, verantwoordelikheid vir en leiding in verband met die werksaamhede op die persele van 'n fabriek en die werknemers wat in verband daarmee in diens is;

(e) "onderbestuurder" 'n werknemer wat deur die werkgever belas is met die toesig oor, verantwoordelikheid vir en leiding in verband met die werksaamhede in 'n departement, afdeling of seksie van die werksaamhede van 'n fabriek wat in sodanige departement, afdeling of seksie uitgevoer word en van die werknemers wat in verband daarmee in diens is;

(f) "senior bestuurs- en administratiewe personeel" werknemers wat in opdrag van die werkgever werk verrig wat verantwoordelikheid meebring vir die neem van besluite van 'n administratiewe aard by die uitvoering van die werksaamhede van 'n fabriek;

(g) "tegniese en professionele personeel" werknemers wat deur die werkgever belas is met die verrigting van werk van 'n tegniese of professionele aard;

(h) "voorman" 'n werknemer wat aan die hoof staan van die werknemers in 'n bedryfsinrigting of afdeling van 'n bedryfsinrigting, wat beheer oor sodanige werknemers uitoefen en wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul pligte doeltreffend verrig.

Goewermentskennisgewing R. 34 wat in die *Staatskoerant* van 9 Januarie 1981 gepubliseer is, word ingetrek met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2664

10 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 540 van 23 Maart 1979, R. 2237 van 5 Oktober 1979, R. 2632 van 23 November 1979, R. 701 van 3 April 1980, R. 1283 van 20 Junie 1980, R. 1821 van 29 Augustus 1980, R. 2465 van 5 Desember 1980, R. 1367 van 26 Junie 1981, R. 2649 en R. 2650 van 4 Desember 1981 met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2665

10 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 13 December 1982 and for the period ending 31 March 1983, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 13 December 1982 and for the period ending 31 March 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHERA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979, as amended by Government Notices R. 2237 of 5 October 1979, R. 2632 of 23 November 1979, R. 701 of 3 April 1980, R. 1283 of 20 June 1980, R. 1821 of 29 August 1980, R. 2465 of 5 December 1980, R. 1367 of 26 June 1981 and R. 2650 of 4 December 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;

(b) in the Magisterial Districts of—

(i) The Cape, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979; and

(ii) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum;

(c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

No. R. 2665

10 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 13 Desember 1982 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 13 Desember 1982 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHERA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2237 van 5 Oktober 1979, R. 2632 van 23 November 1979, R. 701 van 3 April 1980, R. 1283 van 20 Junie 1980, R. 1821 van 29 Augustus 1980, R. 2465 van 5 Desember 1980, R. 1367 van 26 Junie 1981 en R. 2650 van 4 Desember 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrostdistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrafe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979; en

(ii) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrafe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra nie;

(c) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling nie.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Delete the following definitions:

"Grade A clerk";

"Grade B clerk";

"experience";

"general worker";

"Grade A employee, male";

"Grade B employee, male";

"Grade B employee, female";

"Grade C employee, female";

"foreman" or "male supervisor" or "forewoman" or "female supervisor";

"female presser (non-automatic press)";

"female presser (automatic press)";

"female under-presser";

"male under-presser";

"traveller".

Insert the following definitions:

"blocker" means an employee who blocks men's and boys' hats or caps;

"boiler attendant" means an employee engaged in firing a boiler and maintaining the water level and steam pressure;

"clerk" means an employee who is engaged in—

(1) writing, typing and filing;

(2) operating a calculating or a punch card machine;

(3) any other form of clerical work;

and includes a cashier, despatch clerk, mannequin, storeman, telephone switchboard operator and work study clerk but does not include any other class of employee elsewhere defined in this clause notwithstanding the fact that clerical work may form part of such employee's work;

"despatch packer" means an employee engaged in making up parcels, cartons or bales in readiness for transport, delivery or post;

"experience" means—

(1) in relation to clerks and factory clerks, the total period or periods of employment which such employees have had as clerks and factory clerks, as the case may be, irrespective of the trade in which such experience was gained;

(2) in relation to employees other than clerks, factory clerks, clothing machine mechanics, motor vehicle drivers, boiler attendants, despatch packers, traveller's drivers, watchmen or caretakers, labourers and general workers, the total period or periods of employment of employees in the Clothing Industry in any capacity other than that of clerks, factory clerks, clothing machine mechanics, motor vehicle drivers, boiler attendants, despatch packers, traveller's drivers, watchmen or caretakers, labourers and general workers;

(3) in relation to clothing machine mechanics the total period or periods of employment which such employees have had as clothing machine mechanics;

(4) in relation to supervisors, quality controllers and instructors, the total period or periods of employment which such employees have had as supervisors, quality controllers and instructors;

and subject to the provisions of clause 4 (4) of this Agreement, each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated;

Provided that where any employee with less than one year's experience has not been re-employed in the Industry within a period of five years from the date on which he was last employed in the Industry, any experience gained shall be ignored for the purpose of calculating the minimum wage at which he may commence service;

"factory clerk" means an employee who is engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Calculating piecework or bonus payments from production schedules;

(2) checking attendance records or recording particulars of employees at work or absent from work; preparing wage cards or envelopes for subsequent use by another employee;

(3) checking or recording for production control;

(4) copying invoices or other documents by machine or hand;

(5) issuing and/or recording machine parts, tools, oil and other equipment from a workshop store;

(6) issuing and/or recording material, lining, canvas, trimming, buttons, cotton and zips to the different departments of an establishment;

(7) issuing and/or recording trimming, lining, cotton and zips to operators of an establishment from a sub-store;

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Skrap die volgende woordoms krywing:

"klerk graad A";

"klerk graad B";

"ondervinding";

"algemene werker";

"werknemer, graad A, man";

"werknemer, graad B, man";

"werknemer, graad B, vrou";

"werknemer, graad C, vrou";

"voorman" of "toesighouer" of "voorvrou" of "toesighoudster";

"vroulike parser (nie-outomatiese pers)";

"vroulike parser (outomatiese pers)";

"vroulike onderparser";

"manlike voorparser";

"handelsreisiger".

Voeg die volgende woordoms krywing by:

"blokker" 'n werknemer wat mans en seunshoede en -pette blok;

"ketelbediener", 'n werknemer wat 'n stoomketel stook en die waterstand en stoomdruk in stand hou;

"klerk" 'n werknemer wat—

(1) skryf-, tik- en liasseerwerk verrig;

(2) 'n reken- of ponskaartmasjien bedien;

(3) enige ander soort klerklike werk verrig;

en omvat dit 'n kassier, 'n versendingsklerk, pakhuisman en 'n telefonis, maar nie 'n ander klas werknemer wat elders in hierdie klousule omskryf word nie, afgesien daarvan dat klerklike werk deel van sodanige werknemers se werk, mag uitmaak;

"versendingsverpakker" 'n werknemer wat pakkette, kartonne of bale vir vervoer, aflewering of pos opmaak;

"ondervinding"—

(1) ten opsigte van klerke en fabrieksklerke die totale tydperk of tydperke wat sodanige werknemers as klerke en fabrieksklerke werksaam was, na gelang van die geval, afgesien van die bedryf waarin sodanige ondervinding opgedoen is;

(2) ten opsigte van ander werknemers as klerke, fabrieksklerke, klerasiemasjienwerktuigkundiges, drywers van motorvoertuie, ketelbedieners, versendingsverpakkers, handelsreisiger se bestuurders, wagte of oppassers, arbeiders, en algemene werkers, die totale tydperk of tydperke, wat sodanige werknemers werksaam was in 'n vertakking van die Klerasienerwerheid in 'n ander hoedanigheid as die van klerke, en fabrieksklerke, klerasiemasjienwerktuigkundiges, drywers van motorvoertuie, ketelbedieners, versendingsverpakkers, handelsreisiger se bestuurders, wagte of oppassers, arbeiders, en algemene werkers;

(3) met betrekking tot 'n klerasiemasjienwerktuigkundiges die totale tydperk of tydperke wat sodanige werknemers as klerasiemasjienwerktuigkundiges werksaam was;

(4) ten opsigte van toesighouers, gehaltebeheerders en instruksies, die totale tydperk of tydperke wat sodanige werknemers as toesighouers, gehaltebeheerders en instruksies werksaam was;

en dat elke dienskontrak, behoudens klousule 4 (4) van hierdie Ooreenkoms, geag word aaneenlopend te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werkgever in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens wettiglik beëindig word;

Met dien verstande dat, waar enige werknemer met minder as een jaar ondervinding nie binne 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop hy laas in die Nywerheid in diens was weer in die Nywerheid in diens getree het nie, enige ondervinding opgedoen buite rekening gelaat moet word by die berekening van die minimum loon waarteen hy diens kan aanvaar;

"fabrieksklerk" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(1) Berekening van stukwerk of bonus besoldiging van produksieskiedules;

(2) bywoningsregisters nagaan of besonderhede aanteken van werknemers wat by die werk is of van die werk afwesig is; loonkaarte of -koeverte voorberei vir latere gebruik deur 'n klerk;

(3) nasienwerk verrig of aantekeninge hou vir produksiebeheer;

(4) fakture of ander dokumente met die hand of 'n masjien kopieer;

(5) uitreik en/of aanteken van masjienonderdele, gereedskap, olie en ander benodighede van 'n werkwinkelstoor;

(6) uitreik en/of aanteken van materiaal, voering, seildoek, tooisels, knope, gare en ritsluiters aan verskillende afdelings van 'n bedryfsinrigting;

(7) uitreik en/of aanteken van tooisels, voering, gare en ritsluiters aan werknemers van 'n bedryfsinrigting vanaf 'n onderstoor;

(8) receiving into stock, goods, material, trimming, tools and other equipment and checking goods received against specifications of goods ordered such as quantity, size and quality;

(9) recording particulars of materials or general stores consumed or to be consumed or keeping stock records;

(10) recording particulars of waste;

Provided that a calculator may be used in carrying out one or more of the above duties;

"general worker" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Carrying, moving or stacking articles;

(2) delivering letters, messages or goods outside the factory premises on foot or by means of a bicycle, tricycle or hand-propelled vehicle;

(3) folding and/or inserting mail, affixing post stamps or labels for posting;

(4) making tea or similar beverages, snacks or sandwiches and washing cups, saucers and kitchen utensils;

(5) marking, branding, stencilling or affixing labels on boxes, bales or other containers by hand;

(6) opening or closing doors, unpacking boxes, packages, bales or other containers;

(7) operating a duplicating and/or addressograph and/or franking machine;

"Grade A employee" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) "belt shaper" means an employee engaged in—

(a) cutting belt blanks from any type of material;

(b) trimming and shaping of belt blanks after glueing;

(2) "colour weaver" means an employee who prepares chemicals, colouring materials and dyes according to given formulae for subsequent use in various processes;

(3) "embroidery artist" means an employee designing embroidery patterns;

(4) "fitter-up" means an employee who takes the outside of garments together with the cut out linings (called trimmings) and adjusts the outsides and insides together accurately so that the parts may go forward to the machine to be put together correctly;

(5) "handyman" means an employee who makes minor repairs or effects renovations to buildings, fixtures and fittings and who covers ironing and pressing machines or tables with any type of material;

(6) "presser" means an employee engaged in the pressing of finished garments by machine but excluding the ironing of garments;

(7) setting automatic pleating machine;

(8) "shaper" means an employee who shapes designs of lapels and collars of coats preparatory to underbasting;

Screen printing operations

(9) "negative maker" means an employee who prepares photographic negatives, separates colours in a design, paints onto clear film sheet in repeat with exact reference marks, as part of the preparation of screens for screen printing;

(10) "screen maker (engraver)" means an employee who engraves and cures screens;

(11) "screen printer" means an employee engaged in—

(a) operating a screen printing machine;

(b) setting up screens in sequence of colour to be printed on fabric;

(c) squaring of and testing that screens fit according to master feeler;

(d) selecting squeegees to give the penetration and definition required for a quality print, bearing in mind the texture of the fabric;

(e) positioning colour in correct sequence to ensure that colour combination matches the master feeler and colour card;

(f) checking the base fabrics to ensure correct face and quality;

(g) supervising the operations of the colour thrower;

(h) supervising the handling of screens to and from wash bays;

(i) examining screens from wash bays to ensure that they are in a satisfactory condition;

(j) carrying out checks for faults;

(k) screen printing by hand.

"Grade B employee" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) "assistant colour weaver" means an employee who assists a colour weaver;

(8) goedere, materiaal, tooisels, gereedskap en ander benodigdhede ontvang en goedere nasien wat ontvang is ten opsigte van gespesifiseerde goedere wat bestel is soos getal, mate en kwaliteit;

(9) besonderhede van materiale of algemene voorrade wat verbruik is of verbruik gaan word, aantekens, of voorraderegisters byhou;

(10) besonderhede van afval aantekens;

Met dien verstande dat 'n rekenmasjien gebruik kan word om een of meer van bogenoemde werksaamhede te verrig;

"algemene werker" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) Artikels dra, verskuif of opstapel;

(2) briewe, boodskappe of goedere buite die fabriekspersoneel te voet of deur middel van 'n fiets, driewiel of handvoertuig aflewer;

(3) pos vou en/of in koeverte steek, posseëls of etikette op posstukke plak;

(4) tee of dergelike drank, snoepgeregte of toebroodjies berei en kopies, pierings en kombuisgerei was;

(5) met die hand kaste, bale of ander houers merk, brandmerk, sjabloon of etikette daarop plak;

(6) deure oop- of toemaak; kiste, pakkette, bale of ander houers uitpak;

(7) 'n afrol- en/of adresseer- en/of frankeermasjien bedien;

"werknemer graad A" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) "lyfbandsnyer" 'n werknemer wat—

(a) lyfbandpaneel uit enige soort materiaal sny;

(b) lyfbandpaneel afwerk en vorm nadat gom aangewend is;

(2) "kleurmenger" 'n werknemer wat chemikalieë, kleursel en kleurstof volgens voorskrif voorberei vir daaropvolgende gebruik in verskeie prosesse;

(3) "borduurkunstenaar" 'n werknemer wat borduurpatrone ontwerp;

(4) "pasmaker" 'n werknemer wat die buitekant van kledingstukke en die uitgesnyde voerings (tooisels) by mekaar laat pas sodat dié dele na die masjien kan gaan om reg aanmekeargewerk te word;

(5) "faktotum" 'n werknemer wat klein herstelwerkies of herstelwerk aan geboue, los en vaste toebehore doen en wat stryk en parsmasjiene of tafels met enige soort materiaal oortrek;

(6) "parser" 'n werknemer wat klaar kledingstukke met 'n masjien pars maar nie kledingstukke stryk nie;

(7) 'n outomatiese plooiemasjien stel;

(8) "vormer" 'n werknemer wat ontwerpe van lapelle en krae van baadjies fatsoeneer voordat die voering vasgeryg word;

Skermdrukwerksaamhede

(9) "negatiefmaker" 'n werknemer wat fotonegatiwe voorberei, kleur in 'n ontwerp skei, herhaaldelik op helder filmpaat met presiese verwysingsmerke verf, as deel van die voorbereiding van skerms vir skermdrukwerk;

(10) "skermmaker (graveerder)" 'n werknemer wat skerms graveer en verhard;

(11) "skermdrukter" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(a) 'n Skermdrukmasjien bedien;

(b) skerms rangskik in volgorde waarin op klederstof gedruk moet word;

(c) skerms haaks maak en toets sodat hulle volgens die meestersvoeler pas;

(d) aanstrykers uitsoek wat die nodige deurdringing en skerpte lewer vir 'n gehalte afdruk, met inagneming van die tekstuur van die klederstof;

(e) kleure in die korrekte volgorde rangskik om seker te maak dat die kleursamestelling ooreenkom met die meestersvoeler en die kleurkaart;

(f) die basiese klederstowwe nagaan om seker te maak dat die regkant en kwaliteit korrek is;

(g) toesig oor die werksaamhede van die kleurwerper hou;

(h) toesig oor die hantering van skerms na en vanaf die wasboeg hou;

(i) skerms van die wasboeg ondersoek om seker te maak dat hulle in 'n bevredigende toestand is;

(j) toetse uitvoer vir foute;

(k) met die hand skermdruk;

"werknemer graad B" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) "assistent-kleurmenger", d.w.s. 'n werknemer wat 'n kleurmenger help;

(2) "baster" including outbaster means an employee engaged in hand-sewing in setting a coat or parts of a coat into position preparatory to other operations and/or underbasting i.e. handsewing linings of coats into position preparatory to sewing the edge seams;

(3) "bowmaker" means an employee making bows for dresses;

(4) "bra moulder" means an employee operating a bra moulding machine and performing one or more of the following operations:

- (a) Selects, inserts or fits appropriate bra cup mould into machine;
- (b) sets heat and dwell time;
- (c) sets depth of mould;
- (d) places material in position;

(5) "bra shaper" means an employee shaping moulded bra cups singly or in quantity;

(6) "cap framer" means an employee who puts stiffener, wire and pad or lining into cap;

(7) "chaser" means an employee who searches and locates garments or orders in an establishment and who may organise orders through the establishment;

(8) "conveyor-feeder" means an employee responsible for feeding prepared parts of garments onto a conveyor for further operations and who may be assisted by one or more sorters;

(9) "cook" means an employee engaged in preparing meals and cooking;

(10) cutting individual ties by hand;

(11) "design room assistant" means an employee who assists employees in the design room in one or more of the following duties or capacities:

(a) Fetching or taking patterns, garments, parts of garments, cotton, cloth or trimmings to and from the different departments in the establishment;

(b) cutting out patterns after they have been marked out by pattern makers or pattern graders;

(c) stamping identification details such as size, style and season on cut out patterns;

(12) "embroidery machinist" means an employee who operates an embroidery machine and who threads up, adjusts tension, checks and/or examines work under needles;

(13) embroidering and/or beading by hand;

(14) "factory shop assistant" means an employee who serves and assists customers and who may select, wrap and receive payment for goods sold;

(15) "finisher" means an employee who performs one or more of the following operations by hand:

- (a) Putting pads or wadding into shoulders of coats;
- (b) fastening or "serging" sleeve-heads;
- (c) wadding sleeve-heads;
- (d) felling silk-facing already basted in position;
- (e) making buttonholes by hand;
- (f) felling sleeve-head linings, holding such in position with fingers;

(16) "hand patent turner" means an employee engaged in turning out or turning over the edge of collars, bands, cuffs, tabs or pockets with the use of a hand-iron;

(17) "ironer" means an employee engaged in—

- (a) ironing and folding garments;
- (b) ironing folding and pinning garments;
- (c) ironing jackets and fly linings;
- (d) steaming garments on dummy;
- (e) ironing by means of domestic type ironing machine;

(18) "laboratory assistant" means an employee who prepares samples and who may make initial and routine tests and record the results thereof;

(19) "lace cutter" means an employee engaged in laying up and cutting lace according to pattern;

(20) "lace machinist" means an employee who operates an automatic lace sewing machine;

(21) "machinist" means an employee who performs by sewing machine any operation in the making of clothing;

(22) "matcher" means an employee who matches and marks pocket flaps and patches according to fabric pattern;

(23) "measurer and marker" means an employee who measures and marks trouser waists;

(24) "measurer and trimmer" means an employee who measures and trims linings of coats and jackets;

(25) fabric measuring and inspection machine operator;

(2) "ryger", met inbegrip van buiterygwerk, handnaaiwerk wanneer 'n baadjie of gedeeltes van 'n baadjie ter voorbereiding vir ander werksaamhede in posisie geplaas word, en/of binnerygwerk, d.w.s. met die hand die voerings van baadjies in posisie vaswerk ter voorbereiding van die aanmeerkarwerk van die kantnate;

(3) "strikmaker" 'n werknemer wat strikke vir rokke maak;

(4) "buustelyfievormer" 'n werknemer wat 'n buustelyfievormmasjien bedien en wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Gepaste buustelyfievorm uitsoek, invoeg of in die masjien pas;
- (b) hitte en tyd bepaal;
- (c) diepte van die vorm bepaal;
- (d) materiaal in posisie plaas;

(5) "buustelyfiefatsoeneerder" 'n werknemer wat enkel of getalle klaar gevormde buustelyfiedoppe fatsoeneer;

(6) "petvormer" 'n werknemer wat 'n styfmiddel, draad en stopsel of voering in 'n pet invoeg;

(7) "opsoeker" 'n werknemer wat kledingstukke of bestellings in 'n werksinrigting soek en vind en wie bestellings deur die werksinrigting organiseer;

(8) "vervoertoestelbediener" 'n werknemer wat daarvoor verantwoordelik is om voorbereide dele van kledingstukke in 'n vervoertoestel te voer vir verdere werksaamhede en wat deur een of meer sorteerdere bygestaan mag word;

(9) "kok" 'n werknemer wat maaltye voorberei en kook;

(10) individuele dasse met die hand sny;

(11) "ontwerpsaloonassistent" 'n werknemer wat werknemers in die ontwerpsaloon in een of meer van ondergenoemde hoedanighede of werksaamhede help:

(a) Patrone, kledingstukke; gedeeltes van kledingstukke, gare, materiaal of tooisels vanaf en na die verskeie departemente in die werksinrigting neem en haal;

(b) patrone uitsny nadat patrone deur 'n patroonmaker of patroongradeerder afgemerkt is;

(c) identiteitsbesonderhede soos grootte, styl en seisoen op patrone wat uitgesny is, stempel;

(12) "borduurmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n borduurmasjien bedien en wat inryg, trekspanning stel, werk onder naalde nasien en/of ondersoek;

(13) kraal- en/of borduurwerk met die hand verrig;

(14) "fabriekswinkelassistent" 'n werknemer wat klante bedien en help en wat goedere mag uitsoek en verpak en betaling mag ontvang;

(15) "afwerker" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede met die hand verrig:

(a) Stoppels of watte in die skouers van baadjies insit;

(b) die bo-ente van moue vaswerk of gelykmaak;

(c) watte in die bo-ente van moue insit;

(d) vaswerk van syvoorkante wat reeds in posisie geryg is;

(e) knoopgate met die hand maak;

(f) vaswerk van die voerings van die bo-ente van die moue terwyl dit met die vingers in posisie gehou word;

(16) "handpatentdraaiers" wat die rande van boordjies, bande, mansjette, stroke of sakke omkeer of omdraai met behulp van 'n handyster;

(17) "stryker" 'n werknemer wat—

(a) kledingstukke stryk en opvou;

(b) kledingstukke stryk, opvou en vasspeld;

(c) baadjies en gulpvoerings stryk;

(d) kledingstukke op 'n model stoom;

(e) deur middel van 'n huishoudelike strykmasjien stryk;

(18) "laboratoriumassistent" 'n werknemer wat monsters voorberei en wat aanvangs- en roetine-toetse kan uitvoer en die resultate daarvan kan aantekene;

(19) "kantsnyer" 'n werknemer wat kant oplê en sny volgens patroon;

(20) "kantmasjienwerker" 'n werknemer wat 'n outomatiese kantmasjien bedien;

(21) "masjienwerker" 'n werknemer wat met 'n naaimasjien werk in verband met die maak van klere verrig;

(22) "passer" 'n werknemer wat die oorslag van sakke en lappe volgens die patroon op die materiaal pas en merk;

(23) "broekmerker" 'n werknemer wat die heupe van broeke meet en merk;

(24) "jas en baadjievormer" 'n werknemer wat die voerings van jasse en baadjies meet en vorm;

(25) materiaal meet- en inspeksiemasjienbediener;

- (26) "order checker" means an employee who checks assembled orders;
- (27) "passer" means an employee who examines the finished garment or parts thereof for flaws and faults;
- (28) "pattern copier" means an employee who copies master patterns, excluding the construction thereof, in pleating process;
- (29) powdering lays from perforated master lays and perforating lays with a tracing wheel;
- (30) "re-cutter" means an employee engaged in—
- (a) cutting of repairs and/or replacements, including time spent in searching for and matching up cloth;
 - (b) re-cutting of dress fronts after embroidery;
- (31) shrinking press operator;
- (32) "steambox operator" means an employee engaged in putting prepared formers in steambox and taking them out again in hand or loop pleating process;

Screen printing operations

- (33) "assistant screen maker (engraver)" means an employee who assists a screen maker (engraver);
- (34) "assistant screen printer" means an employee who assists a screen printer;
- (35) "dark room assistant" means an employee who masks photographic positives of clear sheets of design colours and masks positives for repeat;
- (36) "mixing and filtering operator" means an employee engaged in—
- (a) cleaning and preparing drums returned from printing machines;
 - (b) cleaning mixing equipment;
 - (c) ensuring thorough mixing and blending of dyes and auxiliaries;
 - (d) filtering mixed dyes;
 - (e) handling drums from mixers to filter machines;
 - (f) watching for malfunctions in mixing equipment;
 - (g) operating a high speed stirrer;
 - (h) operating a tub washer;
 - (i) removing solid or foreign articles from print paste;
 - (j) supplying clean drums to colour weighers;
 - (k) transferring identifying labels to drums of dye;
- (37) "oven and curing operator" means an employee engaged in drying and curing parts of garments after the printing operation;
- (38) "screen controller" means an employee engaged in—
- (a) applying masking tape set for automatic printing machines;
 - (b) checking for faults and rectifying same;
 - (c) clearing blockages by means of a high pressure gun;
 - (d) painting in any open motif pinholes;
 - (e) painting in masking and making trail print proof;
 - (f) placing screens in the rack ready for use;
 - (g) putting end rings into rotary screens;
 - (h) retouching screens;
- (39) "screen preparer" means an employee engaged in—
- (a) coating screens;
 - (b) fitting gauze to frames;
 - (c) operating a stretching machine;
 - (d) placing screens in conditioning chamber;
 - (e) preparing and checking screen frames;
 - (f) removing grease from screens;

(40) "squeegee preparer" means an employee who makes and prepares squeegees;

and shall include an employee not elsewhere specified in this Agreement;

"Grade C employee" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

- (1) "belt operator" means an employee engaged in—
- (a) bending belt buckles;
 - (b) covering buckles by hand or machine;
 - (c) ironing belts;
 - (d) pressing buckle prongs onto buckles;
 - (e) punching holes for buckles and prongs;

- (26) "bestellingsnasiener" 'n werknemer wat bestellings wat versamel is nasien;
- (27) "nasiener" 'n werknemer wat die afgewerkte kledingstuk of gedeeltes daarvan vir gebreke en foute nagaan;
- (28) "patroonkopieerder" 'n werknemer wat moederpatrone (uitgesonderd die opstel daarvan) in die plooiproses kopieer;
- (29) poeier op lae strooi deur middel van geperforeerde moederlae en lae met 'n kopieerwiel perforeer;
- (30) "oorsnyer" 'n werknemer wat—
- (a) herstel- en/of vervangstukke sny, met inbegrip van die tyd wat bestee word aan die soek na en passing van materiaal;
 - (b) rokpante na borduurwerk oorsny;
- (31) 'n krimppers bediener;
- (32) "stoomkasbediener" 'n werknemer wat voorbereide vormers in stoomkas plaas en hulle weer uithaal in hand- of weefgetouplooiproses;

Skermdruk werksaamhede

- (33) "assistent-skermmaker (graveerder)" 'n werknemer wat 'n skerm-maker (graveerder) help;
- (34) "assistent-skermdrukker" 'n werknemer wat 'n skermdrukker help;
- (35) "donkerkamerassistent" 'n werknemer wat fotopositiewe maak van helder plate ontwerpkleure en positiewe maskeer om te herhaal;
- (36) "meng- en filtreerbediener" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) Dromme wat vanaf drukmasjiene teruggestuur is, skoonmaak en voorberei;
 - (b) mengtoerusting skoonmaak;
 - (c) seker maak dat kleurstof en hulpmiddels deeglik gemeng en saam-gesmet is;
 - (d) gemengde kleurstof filtreer;
 - (e) dromme vanaf mengers na filtreermasjiene hanteer;
 - (f) dophou dat mengtoerusting behoorlik werk;
 - (g) 'n snelroertoestel bedien;
 - (h) 'n kuipwasser bedien;
 - (i) soliede of vreemde voorwerpe uit drukgom verwyder;
 - (j) skoon dromme aan kleurmengers verskaf;
 - (k) identiteitsplaatjies na dromme kleurstof oorbring;
- (37) "oond- en droogmaakbediener" 'n werknemer wat gedeeltes van kledingstukke na die drukwerksaamheid droog maak;
- (38) "skermkontroleur" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) Maskeerband aanwend wat ingestel is vir outomatiese drukmasjiene;
 - (b) toetse uitvoer vir foute en foute regstel;
 - (c) verstoppings deur middel van 'n hoëdrukspuit verwyder;
 - (d) oop motiefspeldegatjies toeverf;
 - (e) maskers verf en toetsdrukproewe maak;
 - (f) skerms in 'n rak plaas gereed vir gebruik;
 - (g) entringe in rotasiekerms insit;
 - (h) skerms retoesjeer;
- (39) "skermbereider" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) Skerms bedek;
 - (b) gaas aan rame sit;
 - (c) 'n rekmasjiene bedien;
 - (d) skerms in vogreguleringskamer plaas;
 - (e) skermrame voorberei en nagaan;
 - (f) ghries van skerms verwyder;
- (40) "aanstrykerbereider" 'n werknemer wat aanstrykers maak en voor-berei;

en ook 'n werknemer wat nie elders in hierdie Ooreenkoms vermeld word nie;

"werknemer graad C" 'n werknemer wat een of meer van onderge-noemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoe-danighede werksaam is:

- (1) "lyfbandbediener" 'n werknemer wat—
- (a) lyfbandgespes buig;
 - (b) gespes met die hand of 'n masjiene oortrek;
 - (c) lyfbande stryk;
 - (d) die tong van die gespe aan die gespe vasdruk;
 - (e) gaatjies vir gespes en tong pons;

- (f) rivetting belt buckles;
- (g) stapling buckles onto belts;
- (h) trimming and cleaning of belts after machining;
- (2) "bias binding cutter" means an employee engaged in cutting bias binding;
- (3) "bobbin-winder" means an employee engaged in winding bobbins;
- (4) "box assembler" means an employee engaged in folding cardboard into containers for garments;
- (5) "bra fuser" means an employee engaged in—
 - (a) spraying and fusing together two bra cup fibre fillers;
 - (b) spraying fusing material on to bra cup fibre fill and fusing;
- (6) "bra marker" means an employee placing moulded bra cup on form and pattern over cup and marks bra cup;
- (7) "button coverer" means an employee engaged in covering buttons by hand or machine;
- (8) "cap fastener" means an employee engaged in putting fasteners on caps;
- (9) "cleaner" means an employee engaged in cutting or trimming off loose ends of cotton or cloth left on garments or parts of garments by previous operators;
- (10) "collar/cuff trimmer" means an employee engaged in trimming of collars, cuffs, flaps and pockets by knife, scissors, guillotine or contour machine;
- (11) "crimper" means an employee engaged in crimping the seams of collars and cuffs prior to machining;
- (12) "embroidery cleaner" means an employee who cuts off threads from embroidery;
- (13) "embroidery framer" means an employee who inserts fabric in to frames and removes embroidery from frames and who loads or unloads frames on to and from machine;
- (14) "embroidery marker" means an employee who marks embroidery designs on fabric;
- (15) eyelet punching and letting;
- (16) fitting garments on models but excluding marking, measuring or cutting off of material;
- (17) "folder" means an employee engaged in folding and/or buttoning up garments, placing shirt on frame, inserting neck cape and folding shirt.
- (18) "foundation garment operator" means an employee engaged in—
 - (a) assembling inner and outer brassiere cups by hand;
 - (b) assembling suspenders or shoulder straps by hand;
 - (c) cutting and capping of steels, bones or wires;
 - (d) cutting of individual girdle blanks;
 - (e) cutting of lace, elastic, ribbon or shoulder straps into required lengths (excluding the cutting from lays or according to pattern);
 - (f) folding and rolling of bias binding by means of automatic machine;
 - (g) inserting bones or wires by hand;
 - (h) ironing girdle or corset panels;
 - (i) ironing partly-assembled brassiere cups;
 - (j) pasting, sticking or pinning panels on girdle blanks;
 - (k) rivetting of hooks and eyes and swedging of buckles and press studs;
- (19) "fuser" means an employee engaged in—
 - (a) feeding parts into automatic fusing press;
 - (b) ironing on fusible interlining with hand-iron;
 - (c) loading and unloading racks;
 - (d) operating semi-automatic fusing machine or press;
 - (e) positioning and spot fusing fusible interlining with special machine;
- (20) "label printer" means an employee engaged in printing or writing labels;
- (21) "lace separator" means an employee separating lace into two sections by means of a hot needle or by draw thread;
- (22) "line feeder" means an employee engaged in feeding and/or collecting work, garments, parts of garments, cotton, trimmings, cartons, boxes, labels, on the line or in a department of an establishment;
- (23) "marker" means an employee engaged in marking the position of pockets, flaps, vents, buttons or button holes and cuts the mouth of pockets;
- (24) "mitre trimmer" means an employee engaged in marking and trimming mitres on chokers or cravats;
- (25) "packer" means an employee engaged in—
 - (a) attaching belts to skirts or trousers;
 - (b) assembling garments into bundles or orders prior to their being sent to the despatch department;
 - (c) attaching swing or identification tickets to garments;
 - (d) bagging garments;
 - (e) packing garments into boxes or other suitable wrapping;
 - (f) sorting garments;
- (f) gespe vasklink;
- (g) gespes aan lyfbande vaskram;
- (h) lyfbande afwerk en skoonmaak nadat die voering en die lyfband aanmekaar gestik is;
- (2) "skuinsbandsnyer" 'n werknemer wat skuinsbande sny;
- (3) "optoller" 'n werknemer wat tolle met 'n optoller optol;
- (4) "kartonmaker" 'n werknemer wat kartonhouers vir pakke en ander kledingstukke uit karton vou;
- (5) "buustelyfievassmelter" 'n werknemer wat—
 - (a) spuit- en vassmelt van twee veselvuller buustelyfiedoppe;
 - (b) vassmelt materiaal op veselvul buustelyfiedoppe spuit en weer vassmelt;
- (6) "busstelyfiemerker" 'n werknemer wat 'n gevormde buustelyfiedop op 'n vorm en patroon oor 'n dop plaas en 'n buustelyfiedop merk;
- (7) "knoopoortrekker" 'n werknemer wat knope met die hand of masjien oortrek;
- (8) "pethegter" 'n werknemer wat knippe aan pette heg;
- (9) "skoonmaker" 'n werknemer wat los entjies garing wat deur vorige werkers daar gelaat is, van kledingstukke afsny of afknip;
- (10) "boordjie/mansjetknipper" 'n werknemer wat boordjies, mansjette, flappe en sakke met 'n skêr, 'n mes of 'n kontoermasjien regknip;
- (11) "plooiër" 'n werknemer wat die some van boordjies en mansjette plooi voor dit gemasjineer word;
- (12) "borduurskoonmaker" 'n werknemer wat rafels van borduurwerk afsny;
- (13) "borduuraammaker" 'n werknemer wat materiaal in 'n raam voeg en borduurwerk van rame verwyder en wat rame in en uit die masjien plaas en haal;
- (14) "borduurmerker" 'n werknemer wat borduurontwerpe op die materiaal merk;
- (15) vetergaatjies pons en inlaet;
- (16) kledingstukke aan modelle pas maar nie materiaal afmerk, meet of afsny nie;
- (17) "vouer" 'n werknemer wat kledingstukke opvou en/of vasknoop, hemp op 'n raam plaas, 'n nek vorm invoeg en 'n hemp vou;
- (18) "vormdragbediener" 'n werknemer wat—
 - (a) die binne- en buitekant van die kelke van buustelyfies met die hand monteër;
 - (b) kousophouers en skouerbande met die hand monteër;
 - (c) staal, balein of draad sny en puntoppies daarop aanbring;
 - (d) individuele blindestukke vir gordels uitsny;
 - (e) kant, rek, lint of skouerbande in verlangende lengtes sny (uitgesonderd die sny van lae of volgens patroon);
 - (f) skuinsband deur middel van outomatiese masjiene vou en rol;
 - (g) balein of draad met die hand insit;
 - (h) panele vir gordels of korsette stryk;
 - (i) gedeeltelik gemonteerde kelke vir buustelyfies stryk;
 - (j) panele aan blindestukke vir gordels plak, vassteek of vasspeld;
 - (k) hakies en ogies vasklink en gespes en drukknope vasdruk;
- (19) "vassmelter" 'n werknemer wat—
 - (a) gedeeltes van kledingstukke in 'n outomatiese vassmeltpers voer;
 - (b) smeltbare tussenvoerings met 'n handstrykster aanstryk;
 - (c) rakke inplaas en uithaal;
 - (d) halfoutomatiese vassmeltmasjien—of pers bedien;
 - (e) smeltbare tussenvoerings op die regte plek sit en dit met spesiale masjien op sekere punte vassmelt;
- (20) "etiketdrukker" 'n werknemer wat etikette druk of skryf;
- (21) "kantskeier" 'n werknemer wat kant in twee dele skei deur middel van 'n warm naald of deur 'n draad te trek;
- (22) "lynvoerder" 'n werknemer wat werk, kledingstukke, gedeeltes van kledingstukke, gare, tooisels, kartonne, dose, etikette in die lyn of aan 'n departement van 'n bedryfsinrigting voer en/of versamel;
- (23) "merker" 'n werknemer wat die posisie van sakke, flappe, slippe, knope of knoopsgate merk en die bekke van agtersakke sny;
- (24) "myterknipper" 'n werknemer wat myters in halsdoek of krawatte merk en regknip;
- (25) "verpakker" 'n werknemer wat—
 - (a) lyfbande aan heuprok of broeke heg;
 - (b) kledingstukke in bondels of volgens bestellings bymekaarmaak voordat dit na die versendingsafdeling gestuur word;
 - (c) swaai of identiteitsetikette aan kledingstukke heg;
 - (d) kledingstukke in 'n sak plaas;
 - (e) kledingstukke in dose of ander geskikte omhulsel verpak;
 - (f) kledingstukke sorteer;

- (26) "parts examiner" means an employee engaged in examining cut and/or uncut parts of lays;
- (27) "parts ironer" means an employee engaged in—
- (a) ironing crease lines on cuffs and fronts of shirts;
 - (b) ironing cuffs and collars by means of a small pressing machine;
 - (c) ironing loose collars;
 - (d) ironing seams of ties, including bow ties;
 - (e) re-ironing garments which have already been folded and ironed;
- (28) "plain sewer" means an employee engaged in performing by hand—
- (a) fastening catch in tops of trousers;
 - (b) fastening facings inside already basted in position;
 - (c) fastening edge stays;
 - (d) fastening permanent turn-ups;
 - (e) felling bindings;
 - (f) felling bottoms;
 - (g) felling bottoms of linings or seams of same already basted in position;
 - (h) felling crutch linings in trousers;
 - (i) felling necks or armholes of waistcoats;
 - (j) felling waistband linings or part thereof;
 - (k) making and sewing on hangers;
 - (l) making canvases;
 - (m) padding collars or lapels;
 - (n) putting on bridles by hand;
 - (o) sewing on buttons by hand;
 - (p) sewing on hooks and eyes;
 - (q) sewing operations on ties;
 - (r) sewing shoulder pads into dresses and/or unlined coats;
- and includes various odds and ends of sewing;
- (29) "pinner" means an employee engaged in—
- (a) making and pinning underwear bows;
 - (b) pinning garments;
 - (c) pinning underwear motifs and trimmings;
- (30) "pleater" means an employee engaged in—
- (a) guiding material with paper through automatic pleating machine;
 - (b) putting material between two paper looms (formers) and preparing for steambox in hand or loom pleating process;
 - (c) taking material out of looms in hand or loom pleating process;
- (31) "press stud machine operator" means an employee engaged in operating a press stud machine; putting on of hooks and bars on the top of the flies of trousers and the extension flaps of trousers;
- (32) "scaloper" means an employee engaged in cutting cloth from scallops;
- (33) "skiver", means an employee engaged in operating a skiving machine which reduces the thickness of leather;
- (34) "sloper" means an employee engaged in marking and trimming the shape of necks of garments;
- (35) "sorter" means an employee engaged in—
- (a) sorting and bagging dye-lots prior to dyeing;
 - (b) sorting out for various operations;
- (36) "spotter" means an employee who removes spots and stains;
- (37) "stamper" means an employee stamping sizes and/or identifying work number on garments or parts of garments;
- (38) "stapler" means an employee engaged in stapling or pinning parts of garments together;
- (39) "steam press operator" means an employee engaged in passing garments through steam press and receiving out at the other end;
- (40) "swatch cutter" means an employee engaged in cutting swatches;
- (41) "tablehand" means an employee engaged in—
- (a) cleaning off any excess rubber solution;
 - (b) painting seams of oilskins and waterproof hats;
 - (c) smearing rubber solution on seams or edges and rolling them over with small hand roller;
- (42) "ticket sewer" means an employee engaged in stitching tickets on garments by machine;
- (43) "turner" means an employee engaged in—
- (a) machine patent turning i.e. operating any form of automatic or semi-automatic machine which turns out or turns over the edges of points of collars, bands, cuffs, tabs, pockets, or loops including the semi-automatic machine making collar tabs;

- (26) "ondersoeker van gedeeltes van kledingstukke" 'n werknemer wat gesnyde en/of ongesnyde gedeeltes van lae ondersoek;
- (27) "gedeeltesstryker" 'n werknemer wat—
- (a) kreukels aan mansjette en voulyne vooraan hemde stryk;
 - (b) mansjette en boordjies met 'n klein persmasjien stryk;
 - (c) los boordjies stryk;
 - (d) nate van dasse stryk met inbegrip van strikdasse;
 - (e) kledingstukke wat alreeds gevou of gestryk is, oorstryk;
- (28) "gewone naaiwerker" 'n werknemer wat die volgende werksaamhede met die hand verrig:
- (a) Hakies in broekbande vaswerk;
 - (b) oplegsels wat reeds vasgeryg is, van binne vaswerk;
 - (c) randverstywers vaswerk;
 - (d) permanente omslae vassit;
 - (e) vaswerk van omboorsels;
 - (f) vaswerk van sitvlakke;
 - (g) vaswerk van onderente van voerings, of nate daarvan, wat alreeds in posisie geryg is;
 - (h) vaswerk van mikvoerings in broeke;
 - (i) vaswerk van krae of mousgate van onder-baadjies;
 - (j) vaswerk van gordelvoering of dele daarvan;
 - (k) hanglissies maak en vaswerk;
 - (l) seildoekvoerings maak;
 - (m) krae of lapelle opstop;
 - (n) soomkoorde met die hand vaswerk;
 - (o) knope met die hand vaswerk;
 - (p) hakies en ogies vaswerk;
 - (q) naaiwerk in dasse;
 - (r) kussinkies in rokke en/of nie-uitgevoerde kortjasse vaswerk;
- en verskillende bykomstige naaiwerk verrig;
- (29) "vasspelder" 'n werknemer wat—
- (a) strikke vir onderklere maak en vasspeld;
 - (b) kledingstukke vasspeld;
 - (c) motiewe en versiersels van onderklere vasspeld;
- (30) "plooiër" 'n werknemer wat—
- (a) materiaal deur middel van papier lei deur outomatiese plooi-masjien;
 - (b) materiaal tussen twee papierweefgetoue (vormers) plaas en voorberei vir stoomkas in hand- of weefgetou-plooi-proses;
 - (c) materiaal van weefgetoue verwyder in hand- of weefgetou-plooi-proses;
- (31) "drukknoopmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n drukknoop-masjien bedien; hakies en balkies bo aan die gulpe van broeke en die verlengkappe van broeke werk;
- (32) "uitskulper" 'n werknemer wat materiaal van uitskulpings afsny;
- (33) "leerkerwer" 'n werknemer wat 'n leerkerfmasjien bedien wat die dikte van leer verminder;
- (34) "skuinsnyer" 'n werknemer wat die fatsoen van die krae merk of regsny voordat ander werksaamhede verrig word;
- (35) "sorteerder" 'n werknemer wat—
- (a) kleurlotte sorteer en in 'n sak sit voor dit gekleur word;
 - (b) sorteerwerk vir verskillende werksaamhede verrig;
- (36) "vlekverwyderer" 'n werknemer wat merke en vlekke verwyder;
- (37) "stempelwerker" 'n werknemer wat groottes en/of identifiserende werknommers op kledingstukke of gedeeltes van kledingstukke afstempel;
- (38) "draadhegter" 'n werknemer wat 'n draadhegmasjien bedien en wat gedeeltes van kledingstukke aanmekeer vasspeld;
- (39) "stoompersbediener" 'n werknemer wat kledingstukke deur 'n stoompers stuur en dit aan die ander kant afneem;
- (40) "monsterboekiesnyer" 'n werknemer wat monsterboekies sny;
- (41) "tafelwerker" 'n werknemer wat—
- (a) die uitgedrukte stukkies rubberlym verwyder;
 - (b) nate van oliejasse en waterdigte hoede bestryk;
 - (c) nate en rande met 'n rubberoplossing bestryk en dan 'n klein houthandroller daaroor rol;
- (42) "etiketnaaiwerker" 'n werknemer wat etikette met 'n masjien aan kledingstukke naai;
- (43) "keerwerker" 'n werknemer wat—
- (a) enige soort outomatiese of halfoutomatiese masjien bedien wat die kante of punte van boordjies, bande, mansjette, stroke en sakke omkeer of omdraai, met inbegrip van die halfoutomatiese masjien wat boordjie-stroke maak;

(b) turning garments by hand, trimming and turning garments or parts of garments;

(44) underpressing of men's and boys' melton and linen caps;

(45) "welder" means an employee engaged in operating an electric fabric welding machine;

(46) zip machine operator;

"hourly rate" or "hourly wage" means the weekly wage prescribed in clause 4 (1) divided by—

72 in the case of a watch-man or caretaker;

46 in the case of a boiler attendant;

42½ in the case of all other employees;

"labourer" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Binding, wiring or strapping boxes or bales or other containers;

(2) cleaning and/or washing premises, plant, machinery, vehicles, tools and/or other articles;

(3) fitting and mending machine belts; cleaning, oiling and greasing machines; moving tools, equipment and machines; changing needles; cleaning cotton and/or cloth from underneath throat plate;

(4) general gardening work;

(5) loading or unloading vehicles, trailers or international standard containers;

"supervisor" means an employee who carries the responsibility for the correct and efficient execution of the work entrusted to the care of such employee in a factory or a department of a factory;

"traveller's driver" means an employee accompanying the traveller on his journey and assisting the traveller in driving and in packing, unpacking and displaying of samples;

"underpresser" means an employee, other than a presser, employed in pressing processes, including the pressing of pockets and seams of crutch linings of completed trousers but excluding ironing processes;

"watchman or caretaker" means an employee engaged in guarding premises, buildings or other property.

Amend the definition of "cutter" by deleting "male or female" after the words "Grade A and B employee" and "female" after "Grade C employee".

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A

	Per week
Cutting Department:	R
Head cutter.....	119,00
Pattern maker:	
(a) Qualified	119,00
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience.....	32,00
Second six months of experience	42,90
Second year	
First six months of experience.....	53,80
Second six months of experience	64,60
Third year	
First six months of experience.....	75,50
Second six months of experience	86,40
Fourth year	
First six months of experience.....	97,30
Second six months of experience	108,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	119,00
Pattern grader:	
(a) Qualified	92,50
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience.....	32,00
Second six months of experience	39,60
Second year	
First six months of experience.....	47,10
Second six months of experience	54,70
Third year	
First six months of experience.....	62,20
Second six months of experience	69,80

(b) kledingstukke met die hand omkeer en kledingstukke of gedeeltes van kledingstukke knip en omkeer;

(44) voorspanwerk aan melton- en linnepette vir mans en seuns verrig;

(45) "rubberlasmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n elektriese rubberlasmasjien bedien;

(46) ritsluitermasjienbediener;

"uurloon" die weekloon in klousule 4 (1) voorgeskryf, gedeel deur—

72 in die geval van 'n wag of oppasser;

46 in die geval van 'n ketelbediener;

42½ in die geval van alle ander werknemers;

"arbeider" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) Kiste of bale of ander houers vasbind of met draad of bande vasmaak;

(2) persele, installasie, masjinerie, voertuie, gereedskap en/of ander artikels skoonmaak en/of was;

(3) masjiendryfbande aansit en herstel; masjinerie skoonmaak, olie en smeer; gereedskap, uitrusting en masjinerie verskuif; naalde omruil; garing en/of kledingstof van onder keelplaat verwyder;

(4) algemene tuinwerk;

(5) voertuie, sleepwaens of internasionale standaardhouers op- of aflaa;

"toesighouer" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die korrekte en doeltreffende uitvoering van die werk wat aan hom toevertrou is in 'n fabriek of 'n afdeling van 'n fabriek;

"handelsreisiger se bestuurder" 'n werknemer wat die handelsreisiger op sy reis vergesel en die handelsreisiger help om te dryf en om monsters in en uit te pak en te vertoon;

"onderparser" 'n werknemer wat parswerk doen, met inbegrip van die pars van sakke en nate van mikvoerings van klaar broeke maar nie strykwerk doen nie;

"wag of oppasser" 'n werknemer wat persele, geboue of ander eiendom bewaak.

Wysig die woordomskeuring van "snyer" deur "man of vrou" na die uitdrukking "graad A of B" en "vrou" na die uitdrukking "graad C" te skrap.

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

DEEL A

	Per week
Snyafdeling:	R
Hoofsnyer.....	119,00
Patroonmaker:	
(a) Gekwalifiseer.....	119,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	42,90
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	53,80
Tweede ses maande ondervinding	64,60
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	75,50
Tweede ses maande ondervinding	86,40
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	97,30
Tweede ses maande ondervinding	108,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	119,00
Patroongradeerder:	
(a) Gekwalifiseer.....	92,50
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	39,60
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	47,10
Tweede ses maande ondervinding	54,70
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	62,20
Tweede ses maande ondervinding	69,80

	Per week		Per week
	R		R
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	77,40	Eerste ses maande ondervinding.....	77,40
Second six months of experience.....	84,90	Tweede ses maande ondervinding.....	84,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	92,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	92,50
Cutter, lay-maker:		Snyer, laagpatroonopsteller:	
(a) Qualified.....	88,50	(a) Gekwalifiseer.....	88,50
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	32,00	Eerste ses maande ondervinding.....	32,00
Second six months of experience.....	39,10	Tweede ses maande ondervinding.....	39,10
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	46,10	Eerste ses maande ondervinding.....	46,10
Second six months of experience.....	53,20	Tweede ses maande ondervinding.....	53,20
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	60,20	Eerste ses maande ondervinding.....	60,20
Second six months of experience.....	67,30	Tweede ses maande ondervinding.....	67,30
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	74,40	Eerste ses maande ondervinding.....	74,40
Second six months of experience.....	81,40	Tweede ses maande ondervinding.....	81,40
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	88,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	88,50
Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:		Binnevoeringsnyer, opmaker, leersnyer en dassnyer:	
(a) Qualified.....	59,00	(a) Gekwalifiseer.....	59,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	32,00	Eerste ses maande ondervinding.....	32,00
Second six months of experience.....	35,40	Tweede ses maande ondervinding.....	35,40
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	38,80	Eerste ses maande ondervinding.....	38,80
Second six months of experience.....	42,10	Tweede ses maande ondervinding.....	42,10
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	45,50	Eerste ses maande ondervinding.....	45,50
Second six months of experience.....	48,90	Tweede ses maande ondervinding.....	48,90
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	52,30	Eerste ses maande ondervinding.....	52,30
Second six months of experience.....	55,70	Tweede ses maande ondervinding.....	55,70
Thereafter, the wage specified (a), i.e.	59,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	59,00
(c) If advanced to learner cutter:		(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:	
First six months from date of advancement.....	63,00	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	63,00
Second six months from date of advancement.....	75,00	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	75,00
Thereafter the wage specified for a qualified cutter; i.e.	88,50	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	88,50
Layer-up:		Laemaker:	
(a) Qualified.....	40,50	(a) Gekwalifiseer.....	40,50
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	32,00	Eerste ses maande ondervinding.....	32,00
Second six months of experience.....	33,70	Tweede ses maande ondervinding.....	33,70
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	35,40	Eerste ses maande ondervinding.....	35,40
Second six months of experience.....	37,10	Tweede ses maande ondervinding.....	37,10
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	38,80	Eerste ses maande ondervinding.....	38,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	40,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	40,50
(c) If advanced to learner cutter:		(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:	
First six months from date of advancement.....	40,50	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	40,50
Second six months from date of advancement.....	52,50	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	52,50
Third six months from date of advancement.....	64,50	Derde ses maande na datum van bevordering.....	64,50
Fourth six months from date of advancement.....	76,50	Vierde ses maande na datum van bevordering.....	76,50
Thereafter, the wage specified for qualified cutter, i.e.	88,50	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	88,50
(d) If advanced to learner interlining cutter, trimmer, leather cutter or tie cutter:		(d) Indien bevorder tot leerlingbinnevoeringsnyer, -opmaker, -leersnyer en -dassnyer:	
First six months from date of advancement.....	40,50	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	40,50
Second six months from date of advancement.....	49,80	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	49,80
Thereafter, the wage specified for qualified interlining cutter, trimmer, leather cutter or tie cutter, i.e.	59,00	Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde binnevoeringsnyer, opmaker, leersnyer en dassnyer, d.w.s.	59,00
(e) If advanced to fitter-up:		(e) Indien bevorder tot pasmaker:	
First six months from date of advancement.....	40,50	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	40,50
Second six months from date of advancement.....	46,00	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	46,00
Third six months from date of advancement.....	51,50	Derde ses maande na datum van bevordering.....	51,50
Fourth six months from date of advancement.....	57,00	Vierde ses maande na datum van bevordering.....	57,00
Fifth six months from date of advancement.....	62,50	Vyfe ses maande na datum van bevordering.....	62,50
Thereafter, the wage specified for fitter-up, i.e.	68,00	Daarna, die loon vir 'n pasmaker voorgeskryf, d.w.s.	68,00

	Per week
Clicker:	R
(a) Qualified	61,00
(b) Learner:	
First year of experience	32,00
Second year of experience	39,30
Third year of experience	46,50
Fourth year	
First six months of experience	53,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	61,00
Tracer:	
(a) Qualified	57,80
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	36,30
Second year	
First six months of experience	40,60
Second six months of experience	44,90
Third year	
First six months of experience	49,20
Second six months of experience	53,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	57,80

PART B

Factory operatives:

Clothing machine mechanic:

(a) Qualified	119,00
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	42,90
Second year	
First six months of experience	53,80
Second six months of experience	64,60
Third year	
First six months of experience	75,50
Second six months of experience	86,40
Fourth year	
First six months of experience	97,30
Second six months of experience	108,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	119,00

Clothing technician:

(a) Qualified	119,00
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	42,90
Second year	
First six months of experience	53,80
Second six months of experience	64,60
Third year	
First six months of experience	75,50
Second six months of experience	86,40
Fourth year	
First six months of experience	97,30
Second six months of experience	108,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	119,00

Grade A employee:

(a) Qualified	68,00
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	37,10
Second year	
First six months of experience	42,30
Second six months of experience	47,40
Third year	
First six months of experience	52,60
Second six months of experience	57,70
Fourth year	
First six months of experience	62,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	68,00

Grade B employee:

(a) Qualified	48,50
---------------------	-------

	Per week
Perssnyer:	R
(a) Gekwalifiseer	61,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar ondervinding	32,00
Tweede jaar ondervinding	39,30
Derde jaar ondervinding	46,50
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	53,80
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	61,00
Natrekker:	
(a) Gekwalifiseer	57,80
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	36,30
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	40,60
Tweede ses maande ondervinding	44,90
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	49,20
Tweede ses maande ondervinding	53,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	57,80

DEEL B

Fabriekswerkers:

Klerasiemasjienwerktuigkundige:

(a) Gekwalifiseer	119,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	42,90
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	53,80
Tweede ses maande ondervinding	64,60
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	75,50
Tweede ses maande ondervinding	86,40
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	97,30
Tweede ses maande ondervinding	108,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	119,00

Klerasietegnikus:

(a) Gekwalifiseer	119,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	42,90
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	53,80
Tweede ses maande ondervinding	64,60
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	75,50
Tweede ses maande ondervinding	86,40
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	97,30
Tweede ses maande ondervinding	108,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	119,00

Werknemer graad A:

(a) Gekwalifiseer	68,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	37,10
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	42,30
Tweede ses maande ondervinding	47,40
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	52,60
Tweede ses maande ondervinding	57,70
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	62,80
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	68,00

Werknemer graad B:

(a) Gekwalifiseer	48,50
-------------------------	-------

	Per week R		Per week R
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience.....	32,00	Eerste ses maande ondervinding.....	32,00
Second six months of experience.....	35,30	Tweede ses maande ondervinding.....	35,30
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience.....	38,60	Eerste ses maande ondervinding.....	38,60
Second six months of experience.....	41,90	Tweede ses maande ondervinding.....	41,90
Third year		Derde jaar	
First six months of experience.....	45,20	Eerste ses maande ondervinding.....	45,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	48,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	48,50
(c) If advanced to Grade A employee:		(c) Indien bevorder tot werknemer graad A:	
First six months from date of advancement.....	48,50	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	48,50
Second six months from date of advancement.....	55,00	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	55,00
Third six months from date of advancement.....	61,50	Derde ses maande vanaf datum van bevordering.....	61,50
Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, i.e.	68,00	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer, graad A voorgeskryf, d.w.s.	68,00
(d) If advanced to learner supervisor:		(d) Indien bevorder tot leerlingtoesighouer:	
First six months from date of advancement.....	48,50	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	48,50
Second six months from date of advancement.....	57,30	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	57,30
Thereafter, the wage specified for qualified, supervisor, i.e.	66,00	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighouer voorgeskryf, d.w.s.	66,00
(e) If advanced from set leader to learner supervisor:		(e) Indien bevorder van spanleier tot leerlingtoesighouer:	
First six months from date of advancement.....	50,50	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	50,50
Second six months from date of advancement.....	57,30	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	57,30
Thereafter, the wage specified for qualified supervisor, i.e.	66,00	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighouer voorgeskryf, d.w.s.	66,00
Grade C employee:		Werknemer graad C:	
(a) Qualified.....	37,00	(a) Gekwalifiseer.....	37,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience.....	32,00	Eerste ses maande ondervinding.....	32,00
Second six months of experience.....	33,00	Tweede ses maande ondervinding.....	33,00
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience.....	34,00	Eerste ses maande ondervinding.....	34,00
Second six months of experience.....	35,00	Tweede ses maande ondervinding.....	35,00
Third year		Derde jaar	
First six months of experience.....	36,00	Eerste ses maande ondervinding.....	36,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	37,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	37,00
(c) If advanced to Grade B employee:		(c) Indien bevorder tot werknemer graad B:	
First six months from date of advancement.....	37,00	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	37,00
Second six months from date of advancement.....	42,80	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	42,80
Thereafter, the wage specified for qualified Grade B employee, i.e.	48,50	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad B, geskryf, d.w.s.	48,50
Under-presser, blocker:		Voorparser, blokker:	
(a) Qualified.....	41,00	(a) Gekwalifiseer.....	41,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience.....	32,00	Eerste ses maande ondervinding.....	32,00
Second six months of experience.....	33,10	Tweede ses maande ondervinding.....	33,10
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience.....	34,30	Eerste ses maande ondervinding.....	34,30
Second six months of experience.....	35,40	Tweede ses maande ondervinding.....	35,40
Third year		Derde jaar	
First six months of experience.....	36,50	Eerste ses maande ondervinding.....	36,50
Second six months of experience.....	37,70	Tweede ses maande ondervinding.....	37,70
Fourth year		Vierde jaar	
First six months of experience.....	38,80	Eerste ses maande ondervinding.....	38,80
Second six months of experience.....	39,90	Tweede ses maande ondervinding.....	39,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	41,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a) d.w.s.	41,00
(c) If advanced to learner presser:		(c) Indien bevorder tot leerlingparser:	
First six months from date of advancement.....	41,00	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	41,00
Second six months from date of advancement.....	54,50	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	54,50
Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, i.e.	68,00	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A, voorgeskryf, d.w.s.	68,00
PART C		DEEL C	
Clerical employees		Klerke	
Clerk:		Klerk:	
First year of experience.....	40,00	Eerste jaar ondervinding.....	40,00
Second year of experience.....	49,00	Tweede jaar ondervinding.....	49,00
Third year of experience.....	58,00	Derde jaar ondervinding.....	58,00
Fourth year of experience.....	67,00	Vierde jaar ondervinding.....	67,00
Thereafter.....	76,70	Daarna.....	76,70
Factory Clerk:		Fabrieksklerk:	
First year of experience.....	32,00	Eerste jaar ondervinding.....	32,00
Second year of experience.....	36,80	Tweede jaar ondervinding.....	36,80
Third year of experience.....	41,50	Derde jaar ondervinding.....	41,50
Fourth year of experience.....	46,30	Vierde jaar ondervinding.....	46,30
Thereafter.....	51,00	Daarna.....	51,00

PART D

Per week

General:	R
Boiler attendant	45,00
Despatch packer	46,00
General worker	38,50
Labourer	43,50
Motor vehicle driven of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(a) does not exceed 1 360 kg	45,50
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg	50,00
(c) exceeds 2 720 kg	66,00
Supervisor, quality controller and instructor:	
(a) Qualified	66,00
(b) Learner:	
First six months of experience	48,50
Second six months of experience	57,30
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	66,00
Traveller's driver	49,00
Watchman or caretaker	48,00
Delete the expression "sex or age" in the proviso to subclause (5).	
Delete subclause (8).	

4. CLAUSE 5—PAYMENT OF WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid immediately prior to, or to which any employee was entitled at the date of the commencement of this Agreement whilst such employee is employed by the same employer. The provisions of this subclause shall also apply in the case of any employee whose services are terminated by such employer subsequent to the date of commencement of this Agreement and who is re-engaged by such employer.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), the weekly wages of a male employee employed in any of the undermentioned occupations as at 12 December 1982 and receiving wages of not less than the rate set out in column A, shall not be reduced whilst such employee is employed in the Industry: Provided that this paragraph shall not apply in the event of such employee accepting employment with his or any other employer in the Industry in any other occupation at a wage which is less favourable to that employee than the rate set out hereunder in respect of the occupation occupied by him as at 12 December 1982 and provided further that the minimum wages which an employer shall pay to his employee in any of the undermentioned occupations shall be not less than the wage rate set out in column B:

WAGE RATES PER WEEK

	Column A	Column B
	As at 12 December 1982	As from 13 December 1982
	R	R
Supervisors, quality controllers and instructors	87,20	92,00
Grade A employees:		
Machinists, passers, basters, re-cutters and pattern copiers	64,50	68,00
Factory clerks	63,20	66,00
Under-pressers	54,80	57,00
Grade B employees:		
Box assemblers, bias binding cutters, under-pressers and blockers of men's and boy's caps, swatch cutters, cap fasteners, label printers, table-hands, skivers and folders	42,80	48,50

For the purposes hereof, 'Agreement' shall include any amendment thereto."

5. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

Substitute the following for clause 8:

"8 PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

(1) Where an employer employs four or more cutters in any establishment he shall employ one head cutter at a wage of not less than the wage prescribed in clause 4 (1).

(2) Where an employer is a limited liability company, or is a partnership, no director or other officer of such company or partnership shall be deemed to be an employee for ratio purposes."

DEEL D

Per week

Algemeen:	R
Ketelbediener	45,00
Versendingsverpakker	46,00
Algemene werker	38,50
Arbeider	43,50
Drywer van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) hoogstens 1 360 kg is	45,50
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is	50,00
(c) meer as 2 720 kg is	66,00
Toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur:	
(a) Gekwalifiseer	66,00
(b) Leerling:	
Eerste ses maande ondervinding	48,50
Tweede ses maande ondervinding	57,30
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	66,00
Handelsreisiger se drywer	49,00
Wag of oppasser	48,00
Skrap die uitdrukking "geslag of ouderdom" in die behoudens bepaling van subklousule (5).	
Skrap subklousule (8).	

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) (a) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag die loon verminder nie wat onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer betaal is of waarop 'n werknemer op sodanige datum geregtig was terwyl die werknemer by dieselfde werkgever in diens is. Hierdie subklousule is ook van toepassing op 'n werknemer wie se diens deur sodanige werkgever beëindig word na die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en wat weer deur die werkgever in diens geneem word.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a), mag die weeklikse loon van 'n manlike werknemer wat in enige van onderstaande beroepe op 12 Desember 1982 werksaam was en wat lone wat nie minder as die loon wat in kolom A uiteengesit ontvang, mag nie verminder word terwyl sodanige werknemer in die nywerheid in diens is: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ingeval sodanige werknemer in diens van sy of enige ander werkgever in die nywerheid tree in enige ander beroep teen 'n loon wat minder gunstig vir sodanige werknemer is as die onderstaande loon wat uiteengesit is ten opsigte van die beroep wat hy op 12 Desember 1982 beoefen het en ook met dien verstande dat die minimum loon wat 'n werkgever aan sy werknemer ten opsigte van enige van onderstaande beroepe mag betaal, mag nie minder as die loon wat in kolom B uiteengesit is, wees nie:

LOON PER WEEK

	Kolom A	Kolom B
	Soos op 12 Desember 1982	Vanaf 13 Desember 1982
	R	R
Toesighouers, gehaltebeheerders en instrukteurs	87,20	92,00
Werknemers graad A:		
Masjienwerkers, nasieners, rygers, oorsnyers en patroonkopieerders	64,50	68,00
Fabrieksklerke	63,20	66,00
Onderparsers	54,80	57,00
Werknemers graad B:		
Kartonmakers, skuinsbandsnyers, onderparsers en blokkers van mans- en seunspette, monsterboekiesnyers, pethagers, etiket-drukkers, tafelwerkers, leerkerwers en vouers	42,80	48,50

Vir die toepassing hiervan omvat 'Ooreenkoms' alle wysigings van die Ooreenkoms."

5. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

Vervang klousule 8 met die volgende:

"8 GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

(1) Indien 'n werkgever vier of meer snyers in 'n bedryfsinrigting in diens het, moet hy een hoofsnier aanstel teen minstens die loon voorgeskryf in klousule 4 (1).

(2) Waar 'n werkgever 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n vennootskap is, word geen direkteur of ander ampsdraer van sodanige maatskappy of vennootskap vir die berekening van die getalsverhouding geag 'n werknemer te wees nie."

6. CLAUSE 10.—OVERTIME

Substitute the following for subclause (2):

“(2) Limitation of overtime:

(a) *Weekly and daily limits.*—No employer shall require or permit an employee to work overtime for more than—

- (i) 10 hours in any week;
- (ii) 3 hours on any day.

(b) *Notice of working of overtime to be given to employees.*—No overtime in excess of one hour in any day may be required or permitted of an employee unless the employer—

- (i) has given notice thereof to such employee the previous day; or
- (ii) provides such employee with an adequate meal before he has to commence overtime; or
- (iii) pays such employee an allowance of 60c to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence.

(c) Overtime shall be voluntary.

(d) Before overtime is commenced on any day (Monday to Friday), the employer shall grant his employees a 10 minute paid meal break (regarded as part of the overtime hours) or an unpaid meal break of 30 minutes duration, depending on the wishes of the majority of the employees concerned.

(e) An employee shall not be required to work overtime without his consent and an employee shall not be dismissed by reason of his refusal to work overtime.”

7. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR WORK ON SATURDAYS

Substitute “70c” for “40c” in subclause (2) (d).

8. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

Delete subclause (2) and renumber subclause (3) to read subclause (2).

9. CLAUSE 26.—SICK FUND

Substitute “42c” for “33c” in subclause 4 (a).

Signed at Salt River on behalf of the parties this 10th day of November 1982.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

6. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

Vervang subklousule (2) met die volgende:

“(2) Beperking van oortydwerk:

(a) *Weeklikse en daaglikse beperkings.*—Geen werkgewer mag van 'n werknemer vereis of toelaat om langer oortyd te werk nie as—

- (i) 10 uur in 'n week;
- (ii) 3 uur op 'n dag.

(b) *Werknemers moet kennis gegee word van oortydwerk.*—Daar mag nie van 'n werknemer vereis word of hy mag nie toegelaat word om langer as een uur op 'n dag oortyd te werk nie, tensy die werkgewer—

(i) die vorige dag kennis daarvan aan sodanige werknemer gegee het; of

(ii) sodanige werknemer van 'n toereikende ete voorsien voordat hy met oortydwerk moet begin; of

(iii) sodanige werknemer 'n toelae van 60c betaal het ten einde hom in staat te stel om 'n ete te bekom voordat die oortydwerk begin.

(c) Oortydwerk moet op 'n vrywillige grondslag geskied.

(d) 'n Werkgewer moet, voordat oortydwerk begin word op 'n dag (Maandag tot Vrydag), sy werknemers 'n betaalde etenspouse van 10 minute toestaan (dit word as deel van die oortydure beskou) of 'n onbetaalde etenspouse wat 30 minute duur, na gelang van die begeerte van die meerderheid van die betrokke werknemers.

(e) 'n Werknemer mag nie vereis word om oortyd sonder sy toestemming te werk nie en 'n werknemer mag nie ontslaan word omrede van sy weiering om oortyd te werk nie.”

7. KLOUSULE 11.—BETALING VIR WERK OP SATERDAE

Vervang “40c” met “70c” in subklousule (2) (d).

8. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

Skrap subklousule (2) en verander subklousule (3) na subklousule (2).

9. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

Vervang “33c” met “42c” in subklousule 4 (a).

Namens die partye op hede die 10de dag van November 1982 te Sout-rivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2666

10 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 542 of 23 March 1979, R. 2238 of 5 October 1979, R. 1285 of 20 June 1980, R. 1822 of 29 August 1980, R. 2466 of 5 December 1980, R. 1368 of 26 June 1981, R. 1797 of 28 August 1981 and R. 2651 and R. 2652 of 4 December 1981, by a further period ending 31 March 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2667

10 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be

No. R. 2666

10 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**KLERASIENYWERHEID, KAAP.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 542 van 23 Maart 1979, R. 2238 van 5 Oktober 1979, R. 1285 van 20 Junie 1980, R. 1822 van 29 Augustus 1980, R. 2466 van 5 Desember 1980, R. 1368 van 26 Junie 1981, R. 1797 van 28 Augustus 1981 en R. 2651 en R. 2652 van 4 Desember 1981, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2667

10 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 13

binding, with effect from 13 December 1982 and for the period ending 31 March 1983, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 13 December 1982 and for the period ending 31 March 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956; made and entered into by and between the

Cape Knitting Industry Association
and the

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 542 of 23 March 1979, as amended by Government Notices R. 2238 of 5 October 1979, R. 1285 of 20 June 1980, R. 1822 of 29 August 1980, R. 2466 of 5 December 1980, R. 1368 of 26 June 1981, R. 1797 of 28 August 1981 and R. 2652 of 4 December 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Delete the following definitions:

"Grade A clerk";

"Grade B clerk";

"experience";

"general worker";

"Grade A employee, male";

"Grade B employee, male";

"Grade B employee, female";

"Grade C employee, female";

"foreman" or "male supervisor" or "forewoman" or "female supervisor";

"traveller";

"knitting technician".

Insert the following definitions:

"boiler attendant" means an employee engaged in firing a boiler and maintaining the water level and steam pressure.

"clerk" means an employee who is engaged in—

- (1) writing, typing and filing;
- (2) operating a calculating or a punch card machine;
- (3) any other form of clerical work;

Desember 1982 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 13 Desember 1982 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956; gesluit deur en aangeaan tussen die

Cape Knitting Industry Association
en die

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 542 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 2238 van 5 Oktober 1979, R. 1285 van 20 Junie 1980, R. 1822 van 29 Augustus 1980, R. 2466 van 5 Desember 1980, R. 1368 van 26 Junie 1981, R. 1797 van 28 Augustus 1981 en R. 2652 van 4 Desember 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasiennywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester-en George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wat lone van minstens R7 200 per jaar ontvang nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Skrap die volgende woordskrywing:

"klerk graad A";

"klerk graad B";

"ondervinding";

"algemene werker";

"werknemer, graad A, man";

"werknemer, graad B, man";

"werknemer, graad B, vrou";

"werknemer, graad C, vrou";

"voorman" of "toesighouer" of "voorvrou" of "toesighoudster";

"handelsreisiger";

"breitegnikus".

Voeg die volgende woordskrywing by:

"ketelbediener" 'n werknemer wat 'n stoomketel stook en die waterstand en stoomdruk in stand hou;

"klerk" 'n werknemer wat—

- (1) skryf-, tik- en liasseer- werk verrig;
- (2) 'n reken- of ponskaartmasjien bedien;
- (3) enige ander soort klerklike werk verrig;

and includes a chashier, despatch clerk, mannequin, storeman, telephone switchboard operator and work study clerk but does not include any other class of employee elsewhere defined in this clause notwithstanding the fact that clerical work may form part of such employee's work;

"despatch packer" means an employee engaged in making up parcels, cartons or bales in readiness for transport, delivery or post;

"experience" means—

(1) in relation to clerks and factory clerks, the total period or periods of employment which such employees have had as clerks and factory clerks, as the case may be, irrespective of the trade in which such experience was gained;

(2) in relation to employees other than clerks, factory clerks, motor vehicle drivers, boiler attendants, despatch packers, traveller's drivers, watchmen or caretakers, labourers and general workers, the total period or periods of employment of employees in the Clothing Industry and/or Knitting Division in any capacity other than that of clerks, factory clerks, motor vehicle drivers, boiler attendants, despatch packers, traveller's drivers, watchmen or caretakers, labourers and general workers;

(3) in relation to supervisors, quality controllers and instructors, the total period or periods of employment which such employees have had in the Clothing Industry and/or Knitting Division as supervisors, quality controllers and instructors;

(4) in relation to pattern graders and pattern makers, the total period or periods of employment which such employees have had in the Clothing Industry and/or Knitting Division as pattern graders and pattern makers;

and subject to the provisions of clause 4 (4) of this Agreement, each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated:

Provided that where any employee with less than one year's experience has not been re-employed in the Industry within a period of five years from the date on which he was last employed in the Industry, any experience gained shall be ignored for the purpose of calculating the minimum wage at which he may commence service;

"factory clerk" means an employee who is engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Calculating piecework or bonus payments from production schedules;

(2) checking attendance records or recording particulars of employees at work or absent from work; preparing wage cards or envelopes for subsequent use by another employee;

(3) checking or recording for production control;

(4) copying invoices or other documents by machine or hand;

(5) issuing and/or recording machine parts, tools, oil and other equipment from workshop store;

(6) issuing and/or recording material, lining, canvas, trimming, buttons, cotton and zips to the different departments of an establishment;

(7) issuing and/or recording trimming, lining, cotton and zips to operators of an establishment from a substore;

(8) receiving into stock, goods, material, trimming, tools and other equipment and checking goods received against specifications of goods ordered such as quantity, size and quality;

(9) recording particulars of materials or general stores consumed or to be consumed or keeping stock records;

(10) recording particulars of waste:

Provided that a calculator may be used in carrying out one or more of the above duties;

"football jersey cutter" means an employee who is engaged in marking-in and/or cutting material for football jerseys with any power driven cutting machine, knife or shears;

"general worker" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Carrying, moving or stacking articles;

(2) delivering letters, messages or goods outside the factory premises on foot or by means of a bicycle, tricycle or hand-propelled vehicle;

(3) folding and/or inserting mail, affixing post stamps or labels for posting;

(4) making tea or similar beverages, snacks or sandwiches and washing cups, saucers and kitchen utensils;

(5) marking, branding, stencelling or affixing labels on boxes, bales or other containers by hand;

(6) opening or closing doors, unpacking boxes, packages, bales or other containers;

en omvat dit 'n kassier, 'n versendingsklerk, pakhuysman en 'n telefonis, maar nie 'n ander klas werknemer wat elders in hierdie klousule omskryf word nie, afgesien daarvan dat klerklike werk deel van sodanige werknemer se werk, mag uitmaak;

"versendingsverpakker" 'n werknemer wat pakkette, kartonne of bale vir vervoer, aflewering of pos opmaak;

"ondervinding"—

(1) ten opsigte van klerke en fabrieksklerke die totale tydperk of tydperke wat sodanige werknemers as klerke en fabrieksklerke werksaam was, na gelang van die geval, afgesien van die bedryf waarin sodanige ondervinding opgedoen is;

(2) ten opsigte van ander werknemers as klerke, fabrieksklerke, drywers van motorvoertuie, ketelbedieners, versendingsverpakkers, handelsreisigers se bestuurders, wagte of oppassers, arbeiders, en algemene werkers, die totale tydperk of tydperke, wat sodanige werknemers werksaam was in 'n vertakking van die Klerasienywerheid en/of Brei-afdeling in 'n ander hoedanigheid as die van klerke, en fabrieksklerke, drywers van motorvoertuie, ketelbedieners, versendingsverpakkers, handelsreisigers se bestuurders, wagte of oppassers, arbeiders en algemene werkers;

(3) ten opsigte van toesighouers, gehaltebeheerders en instruksies, die totale tydperk of tydperke wat sodanige werknemers as toesighouers, gehaltebeheerders en instruksies werksaam was in 'n vertakking van die Klerasienywerheid en/of Brei-afdeling;

(4) ten opsigte van patroongradeerders en patroonmakers, die totale tydperk of tydperke wat sodanige werknemers as patroongradeerders en patroonmakers in die Klerasienywerheid en/of Brei-afdeling werksaam was;

en dat elke dienskontrak, behoudens klousule 4 (4) van hierdie Ooreenkoms, geag word aaneenlopend te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werkgever in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens wettiglik beëindig word:

Met dien verstande dat, waar enige werknemer met minder as een jaar ondervinding nie binne 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop hy laas in die Nywerheid in diens was weer in die Nywerheid in diens getree het nie, enige ondervinding opgedoen buite rekening gelaat moet word by die berekening van die minimum loon waarteen hy diens kan aanvaar;

"fabrieksklerk" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(1) Berekening van stukwerk of bonus besoldiging van produksieskedules;

(2) bywoningsregisters nagaan of besonderhede aantekene van werknemers wat by die werk is of van die werk afwesig is; loonkaarte of -koevertes voorberei vir latere gebruik deur 'n klerk;

(3) nasienwerk verrig of aantekeninge hou vir produksiebeheer;

(4) fakture of ander dokumente met die hand of 'n masjienkopieer;

(5) uitreik en/of aantekene van masjienonderdele, gereedskap, olie en ander benodigdhede van 'n werkwinkelstoor;

(6) uitreik en/of aantekene van materiaal, voering, seildoek, tooisels, knope, gare en ritsluiters aan verskillende afdelings van 'n bedryfsinrigting;

(7) uitreik en/of aantekene van tooisels, voering, gare en ritsluiters aan werknemers van 'n bedryfsinrigting vanaf 'n onderstoor;

(8) goedere, materiaal, tooisels, gereedskap en ander benodigdhede ontvang en goedere nasien wat ontvang is ten opsigte van gespesifiseerde goedere wat bestel is soos getal, mate en kwaliteit;

(9) besonderhede van materiale of algemene voorrade wat verbruik is of verbruik gaan word, aantekene, of voorraderegisters byhou;

(10) besonderhede van afval aantekene:

Met dien verstande dat 'n rekenmasjien gebruik kan word om een of meer van bogenoemde werksaamhede te verrig;

"voetbaltruisnyer" 'n werknemer wat materiaal vir voetbaltrui afmerk en/of met enige kragaaangedrewe snymasjien, mes of skêr sny;

"algemene werker" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) Artikels dra, verskuif of opstapel;

(2) briewe, boodskappe of goedere buite die fabriekspersoneel te voet of deur middel van 'n fiets, driewiel of handvoertuig aflewer;

(3) pos vou en/of in koevertes steek, posseëls of etikette op posstukke plak;

(4) tee of dergelyke drank, snoepgeregte of toevoerbakke berei en kopies, pierings en kombuisgerei was;

(5) met die hand kaste, bale of ander houers merk, brandmerk, sjabloon of etikette daarop plak;

(6) deur oop- of toemaak; kiste, pakkette, bale of ander houers uitpak;

(7) operating a duplicating and/or addressograph and/or franking machine;

"Grade A employee" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) "batching machine operator" means an employee who rolls fabric onto roller at correct tension in preparation for dyeing by high temperature pressure machine;

(2) "bonding machine operator" means an employee who operates a bonding machine (bonding fabric by fusing two or more pieces of fabric);

(3) "colour weaver" means an employee who prepares chemicals, colouring materials and dyes according to given formulae for subsequent use in various processes;

(4) "embossing machine operator" means an employee who operates an embossing machine;

(5) "handyman" means an employee who makes minor repairs or effects renovations to buildings, fixtures and fittings and who covers ironing and pressing machines or tables with any type of material;

(6) "head warper" means an employee who exercises control and supervision over two or more warpers;

(7) "machine knitter" means an employee operating one or a set of knitting machines and capable of identifying faults, changing bad needles and making minor adjustments to such items as yarn tensions when necessary;

(8) "mechanic" means an employee who is engaged in making repairs or adjustments to machinery or equipment used directly in the manufacture of products of an establishment;

(9) "padder machine operator" means an employee who operates a padding machine (finishing fabric—hardening or softening by addition of chemicals);

(10) "presser" means an employee engaged in the pressing of finished garments by machine but excluding the ironing of garments;

(11) "stenter machine operator" means an employee who operates a stenter machine (drying and setting of fabric);

(12) "warp knitter" means an employee operating one or a set of warp knitting machines and capable of correcting faults, changing and/or straightening needles, filling bars, making minor adjustments and shall include a threader and needle fixer;

Screen printing operations

(13) "negative maker" means an employee who prepares photographic negatives, separates colours in a design, paints onto clear film sheet in repeat with exact reference marks, as part of the preparation of screens for screen printing;

(14) "screen maker (engraver)" means an employee who engraves and cures screens;

(15) "screen printer" means an employee engaged in—

(a) carrying out checks for faults;

(b) checking the base fabrics to ensure correct face and quality;

(c) examining screens from wash bays to ensure that they are in a satisfactory condition;

(d) operating a screen printing machine;

(e) positioning colour in correct sequence to ensure that colour combination matches the master feeler and colour card;

(f) screen printing by hand;

(g) selecting squeegees to give the penetration and definition required for a quality print, bearing in mind the texture of the fabric;

(h) setting up screens in sequence of colour to be printed on fabric;

(i) squaring off and testing that screens fit according to master feeler;

(j) supervising the handling of screens to and from wash bays;

(k) supervising the operations of the colour thrower;

(16) "transfer printing machine operator" means an employee who operates a transfer printing machine in the process of transferring designs from paper to rolls of material and checks the rolls of material during the operation;

"Grade B employee" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) "assistant batching machine operator" means an employee who assists a batching machine operator;

(2) "assistant bonding machine operator" means an employee who assists a bonding machine operator;

(3) "assistant colour weaver" means an employee who assists a colour weaver;

(4) "assistant padder machine operator" means an employee who assists a padder machine operator;

(5) "assistant stenter machine operator" means an employee who assists a stenter machine operator;

(7) 'n afrol- en/of adreseer- en/of frankeermasjien bedien;

"werknemer, graad A," 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) "kleurstapelmasjienbediener" 'n werknemer wat kledstof teen die korrekte spanning om roller rol ter voorbereiding van kleurproses deur hoëtemperatuurdrukmasjien;

(2) "bindmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n bindmasjien bedien (materiaal bind deur twee of meer stukke materiaal te laat ineen smelt);

(3) "kleurmenger" 'n werknemer wat chemikalieë, kleursel en kleurstof volgens voorskrif voorberei vir daaropvolgende gebruik in verskeie prosesse;

(4) "bosseleermasjienbediener" 'n werknemer wat 'n bosseleermasjien bedien;

(5) "faktotum" 'n werknemer wat klein herstelwerkies of herstelwerk aan geboue, los en vaste toebehore doen en wat stryk en parsmasjiene of tafels met enige soort materiaal oortrek;

(6) "hoofskeringsbereier" 'n werknemer wat beheer en toesig uitoefen oor twee of meer skeringbereiers;

(7) "masjienbreier" 'n werknemer wat een of 'n stel breimasjiene bedien en in staat is om foute uit te ken, slegte naalde te vervang en klein regstellings aan iets soos garingspanning te doen wanneer dit nodig is;

(8) "werktuigkundige" 'n werknemer wat herstelwerk of regstellings aanbring aan masjinerie of uitrusting wat regstreeks vir die vervaardiging van produkte van 'n bedryfsinrigting gebruik word;

(9) "vulmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n vulmasjien bedien (afwerking van kledstof—die hard- of sagmaak van kledstof deur die byvoeging van chemikalieë);

(10) "parser" 'n werknemer wat klaar kledingstukke met 'n masjien pars maar nie kledingstukke stryk nie;

(11) "spandroogmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n spandroogmasjien bedien (droogmaak en set van kledstof);

(12) "skeringbreier" 'n werknemer wat een skeringbreimasjien of 'n stel sodanige masjiene bedien en wat gebreke kan verbeter, naalde kan vervang en/of reguit maak, bande kan vul en klein regstellings kan maak, en dit omvat 'n garinginsteker en naaldmonteur;

Skermdruk werksaamhede

(13) "negatiefmaker" 'n werknemer wat fotonegatiwe voorberei, kleur in 'n ontwerp skei, herhaaldelik op helder filmpaat met presiese verwysingsmerke verf, as deel van die voorbereiding van skerms vir skermdrukwerk;

(14) "skermmaker (graveerder)" 'n werknemer wat skerms graveer en verhard;

(15) "skermdrukter" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:

(a) Toets uitvoer vir foute;

(b) die basiese kledstowwe nagaan om seker te maak dat die regkant en kwaliteit korrek is;

(c) skerms van die wasboeg ondersoek om seker te maak dat hulle in 'n bevredigende toestand is;

(d) 'n skermdrukmasjien bedien;

(e) kleure in die korrekte volgorde rangskik om seker te maak dat die kleursamestelling ooreenkom met die meestervoeler en die kleurkaart;

(f) met die hand skermdruk;

(g) aanstrykers uitsoek wat die nodige deurdringing en skerpheid lewer vir 'n gehalte afdruk, met inagneming van die tekstuur van die kledstof;

(h) skerms rangskik in volgorde waarin op kledstof gedruk moet word;

(i) skerms haaks maak en toets sodat hulle volgens die meestervoeler pas;

(j) toesig oor die hantering van skerms na en vanaf die wasboeg hou;

(k) toesig oor die werksaamhede van die kleurwerper hou;

(16) "oordradrukmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n oordradrukmasjien bedien in die proses van ontwerp oordra van papier na rolle kledstof en rolle kledstof nagaan terwyl die masjien loop;

"werknemer graad B" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) "assistent-kleurstapelmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n kleurstapelmasjienbediener help;

(2) "assistent-bindmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n bindmasjienbediener help;

(3) "assistent-kleurmenger" 'n werknemer wat 'n kleurmenger help;

(4) "assistent-vulmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n vulmasjienbediener help;

(5) "spandroogmasjienbediener se assistent" 'n werknemer wat 'n spandroogmasjienbediener help;

- (6) assistant to handyman;
- (7) assistant to mechanic;
- (8) "assistant transfer printing machine operator" means an employee who assists a transfer printing machine operator;
- (9) "assistant warp knitter" means an employee who watches fabric for flaws, feeds machines with yarn, removes fabric from machines, and can stop and start a machine, all under the general supervision of a knitter and shall include a threader and doffer;
- (10) "brusher" means an employee who operates one or more raising or teasing machines;
- (11) "chaser" means an employee who searches and locates garments or orders in an establishment and who may organise orders through the establishment;
- (12) "cook" means an employee engaged in preparing meals and cooking;
- (13) "design room assistant" means an employee who assists employees in the design room in one or more of the following duties or capacities:
 - (a) Fetching or taking patterns, garments, parts of garments, cotton, cloth or trimmings to and from the different departments in the establishment;
 - (b) cutting out patterns after they have been marked out by pattern makers or pattern graders;
 - (c) stamping identification details such as size, style and season on cut out patterns;
- (14) "dry-cleaning machine operator" means an employee who operates a dry-cleaning machine;
- (15) "dye-house machine operator" means an employee who operates a dye-house machine;
- (16) "embroidery machinist" means an employee who operates an embroidery machine and who threads up, adjusts tension, checks and/or examines work under needles;
- (17) embroidering and/or bedding by hand;
- (18) fabric measuring and inspection machine operator;
- (19) "factory shop assistant" means an employee who serves and assists customers and who may select, wrap and receive payment for goods sold;
- (20) "ironer" means an employee engaged in ironing and folding garments;
- (21) "knitter's assistant" means an employee who brings yarn to and from the machines, removes fabric from the machines, unloads and reloads yarn onto the machine and can stop and start a machine, all under the general supervision of a knitter;
- (22) "knitting shaper" means an employee who cuts semi-fashioned garments (body or sleeve blanks) individually or collectively;
- (23) "laboratory assistant" means an employee who prepares samples and who may make initial and routine tests and record the results thereof;
- (24) "linker" means an employee engaged in operating a linking machine;
- (25) "machinist" means an employee who performs by sewing machine any operation in the making of clothing;
- (26) "mender" means an employee who examines knitted garments other than berets, for defects and rectifies such defects;
- (27) "order checker" means an employee who checks assembled orders;
- (28) "passer" means an employee who examines the finished off garment or parts thereof for flaws and faults;
- (29) "re-cutter" means an employee engaged in cutting of repairs and/or replacements, including time spent in searching for and matching up cloth;
- (30) "ringer" means an employee who placed a ring into a beret preparatory to drying in a steambox;
- (31) "seamer" means an employee engaged in joining material by means of a seaming machine;
- (32) "shearer" means an employee shearing away the teased fibre to give a velvet or felt finish to a beret or to a continuous length of fabric;
- (33) shrinking press operator;
- (34) sorting, mass-measuring, marking, stocking bales of fabric or knitting yarn, all under the general supervision of a clerical employee;
- (35) "tumbling machine operator" means an employee who operates a tumbling machine;

Screen printing operations

- (36) "assistant screen maker (engraver)" means an employee who assists a screen maker (engraver);
- (37) "assistant screen printer" means an employee who assists a screen printer;
- (38) "dark room assistant" means an employee who masks photographic positives of clear sheets of design colours and masks positives for repeat;

- (6) faktotum se assistent;
- (7) werktuigkundige se assistent;
- (8) "assistent-oordradrukmasjiënbediener" 'n werknemer wat 'n oordradrukmasjiënbediener help;
- (9) "skeringsbreier se assistent" 'n werknemer wat kledstof nasien vir gebreke, garingdraad in masjiene voer, kledstof van die masjiene afhaal, en wat 'n masjiën kan af- en aanskakel, alles onder die algemene toesig van 'n breier, en dit omvat 'n garinginsteker- en uittrekker;
- (10) "borselaar" 'n werknemer wat een of meer kaart- of pluismasjiene bedien;
- (11) "opsoeker" 'n werknemer wat kledingstukke of bestellings in 'n werksinrigting soek en vind en wie bestellings deur die werksinrigting organiseer;
- (12) "kok" 'n werknemer wat maaltye voorberei en kook;
- (13) "ontwerpsaloonassistent" 'n werknemer wat werknemers in die ontwerpsaloon in een of meer van ondergenoemde hoedanighede of werksaamhede help:
 - (a) Patrone, kledingstukke, gedeeltes van kledingstukke, gare, materiaal of tooisels vanaf en na die verskeie departemente in die werksinrigting neem en haal;
 - (b) patrone uitsny nadat patrone deur 'n patroonmaker of patroongraaier afgemerk is;
 - (c) identiteitsbesonderhede soos grootte, styl en seisoen op patrone wat uitgesny is, stempel;
- (14) "bediener van 'n droogskoonmaakmasjiën", 'n werknemer wat 'n droogskoonmaakmasjiën bedien;
- (15) "kleurmasjiënbediener" 'n werknemer wat 'n kleurmasjiën bedien;
- (16) "borduurmasjiënbediener" 'n werknemer wat 'n borduurmasjiën bedien en wat inryg, trekspanning stel, werk onder naalde nasien en/of ondersoek;
- (17) kraal- en/of borduurwerk met die hand verrig;
- (18) materiaal meet- en inspeksiemasjiënbediener;
- (19) "fabriekswinkelassistent" 'n werknemer wat klante bedien en help en wat goedere mag uitsoek en verpak en betaling mag ontvang;
- (20) "stryker" 'n werknemer wat kledingstukke stryk en opvou;
- (21) "breier se assistent" 'n werknemer wat garing na en van die masjiene neem, kledstof van die masjiene afhaal, garing van die masjiene afhaal of terugsit en wat 'n masjiën kan af- en aanskakel, alles onder die algemene toesig van 'n breier;
- (22) "breiwerkster" 'n werknemer wat half-vormkledingstukke (rustukke vir lyfies of moue) een vir een of saam sny;
- (23) "laboratoriumassistent" 'n werknemer wat monsters voorberei en wat aanvangs- en roetine-toets kan uitvoer en die resultate daarvan kan aanteken;
- (24) "skakelmasjiënbediener" 'n werknemer wat 'n skakelmasjiën bedien;
- (25) "masjiënwerker" 'n werknemer wat met 'n naaimasjiën werk in verband met die maak van klere verrig;
- (26) "stopwerker" 'n werknemer wat gebreide kledingstukke, met uitsondering van barette, vir defekte en die herstel van sodanige defekte ondersoek;
- (27) "bestellingnasiener" 'n werknemer wat bestellings wat versamel is nasien;
- (28) "nasiener" 'n werknemer wat die afgewerkte kledingstuk of gedeeltes daarvan vir gebreke en foute nagaan;
- (29) "oorsnyer" 'n werknemer wat herstel- en/of vervangstukke sny, met inbegrip van die tyd wat bestee word aan die soek na en passing van materiaal;
- (30) "ringinsitter" 'n werknemer wat 'n ring in 'n baret insit voordat dit in 'n stoomkas gedroog word;
- (31) "soommaker" 'n werknemer wat met 'n soommasjiën materiaal aanmekaarwerk;
- (32) "knipwerker" 'n werknemer wat die gekaarde vesel wegnip om 'n fluweelagtige of villagtige afwerking te verleen aan 'n baret of aan kledstof van deurlopende lengte;
- (33) 'n krimppersbediener;
- (34) bale kledstof of breiwool sorteer, massameet, merk en in voorraad hou, alles onder die algemene toesig van 'n klerk;
- (35) "tuimelmasjiënbediener" 'n werknemer wat 'n tuimelmasjiën bedien;

Skermdruk werksaamhede

- (36) "assistent-skermmaker (graveerder)" 'n werknemer wat 'n skerm-maker (graveerder) help;
- (37) "assistent-skermdrukker" 'n werknemer wat 'n skermdrukker help;
- (38) "donkerkamerassistent" 'n werknemer wat fotopositiewe maak van helder plate ontwerpkleure en positiewe maskeer om te herhaal;

- (39) "mixing and filtering operator" means an employee engaged in—
- (a) cleaning and preparing drums returned from printing machines;
 - (b) cleaning mixing equipment;
 - (c) ensuring thorough mixing and blending of dyes and auxiliaries;
 - (d) filtering mixed dyes;
 - (e) handling drums from mixers to filter machines;
 - (f) operating a high speed stirrer;
 - (g) operating a tub washer;
 - (h) removing solid or foreign articles from print paste;
 - (i) supplying clean drums to colour weighers;
 - (j) transferring identifying labels to drums of dye;
- (40) "oven and curing operator" means an employee engaged in drying and curing parts of garments after the printing operation;
- (41) "screen controller" means an employee engaged in—
- (a) applying masking tape set for automatic printing machines;
 - (b) checking for faults and rectifying same;
 - (c) clearing blockages by means of a high pressure gun;
 - (d) painting in any open motif pinholes;
 - (e) painting in masking and making trial print proof;
 - (f) placing screens in the rack ready for use;
 - (g) putting end rings into rotary screens;
 - (h) retouching screens;
- (42) "screen preparer" means an employee engaged in—
- (a) coating screens;
 - (b) fitting gauze to frames;
 - (c) operating a stretching machine;
 - (d) placing screens in conditioning chamber;
 - (e) preparing and checking screen frames;
 - (f) removing grease from screens;
- (43) "squeegee preparer" means an employee who makes and prepares squeegees;
- (44) "steamer operator" means an employee engaged in—
- (a) preparing fabric ready for fixation;
 - (b) carrying out checks to establish the fixation of dyes;
 - (c) controlling fabric flow through steamer;
 - (d) operating a steamer;
- and shall include an employee not elsewhere specified in this Agreement.
- "Grade C employee" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:
- (1) Bar filler;
 - (2) bar transferor;
 - (3) "bias binding cutter" means an employee engaged in cutting bias binding;
 - (4) "bobbin-winder" means an employee engaged in winding bobbins;
 - (5) "box assembler" means an employee engaged in folding cardboard into containers for garments;
 - (6) "button coverer" means an employee engaged in covering buttons by hand or machine;
 - (7) "cleaner" means an employee engaged in cutting or trimming off loose ends of cotton or cloth left on garments or parts of garments by previous operators;
 - (8) draw-thread operator;
 - (9) drawn-thread mender;
 - (10) "fabric slitter" means an employee engaged in slitting open continuous lengths of fabric on a pre-determined line;
 - (11) "folder" means an employee engaged in folding and/or buttoning up garments;
 - (12) "folding machine operator" means an employee who operates a folding machine;
 - (13) forming (including boarding, calendering and setting);
 - (14) hand sewer;
 - (15) "label printer" means an employee engaged in printing or writing labels;
 - (16) "line feeder" means an employee engaged in feeding and/or collecting work, garments, parts of garments, cotton, trimmings, cartons, boxes, labels, on the line or in a department of an establishment;
 - (17) "make-up sorter" means an employee who moves semi-processed cloth from one point to another and joins cloth together to dyelots;

- (39) "meng- en filtreerbediener" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) dromme wat vanaf drukmasjiene teruggestuur is; skoonmaak en voorberei;
 - (b) mengtoerusting skoonmaak;
 - (c) seker maak dat kleurstof en hulpmiddels deeglik gemeng en saam-gesmet is;
 - (d) gemengde kleurstof filtreer;
 - (e) dromme vanaf mengers na filtreermasjiene hanteer;
 - (f) 'n snelroertoestel bedien;
 - (g) 'n kuipwasser bedien;
 - (h) soliede of vreemde voorwerpe uit drukgom verwyder;
 - (i) skoon dromme aan kleurmengers verskaf;
 - (j) identiteitsplaatjies na dromme kleurstof oorbring;
- (40) "oond- en droogmaakbediener" 'n werknemer wat gedeeltes van kledingstukke na die drukwerkzaamheid droog maak;
- (41) "skermkontroleur" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) Maskeerband aanwend wat ingestel is vir outomatiese drukmasjiene;
 - (b) Toetse uitvoer vir foute en foute regstel;
 - (c) verstoppings deur middel van 'n hoëdrukspuit verwyder;
 - (d) oop motiefspeldegatjies toeverf;
 - (e) maskers verf en toetsdrukproewe maak;
 - (f) skerms in 'n rak plaas gereed vir gebruik;
 - (g) entringe in rotasieskerms insit;
 - (h) skerms retoesjeer;
- (42) "skermbediener" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) Skerms bedek;
 - (b) gaas aan rame sit;
 - (c) 'n rekmasjiene bedien;
 - (d) skerms in vogreguleringskamer plaas;
 - (e) skermrame voorberei en nagaan;
 - (f) ghries van skerms verwyder;
- (43) "aanstrykerbediener" 'n werknemer wat aanstrykers maak en voor-berei;
- (44) "stoommasjienebediener" 'n werknemer wat die volgende pligte verrig:
- (a) Kleedstof voorberei sodat dit gereed is vir aanhegting;
 - (b) toetse uitvoer om die fiksering van kleurstof vas te stel;
 - (c) die vloei van kleedstof deur stoommasjiene beheer;
 - (d) 'n stoommasjiene bedien;
- en ook 'n werknemer wat nie elders in hierdie Ooreenkoms vermeld word nie;
- "werknemer graad C" 'n werknemer wat een of meer van onderge-noemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoe-danighede werksaam is:
- (1) Bande-vuller;
 - (2) band-afwerker;
 - (3) "skuinsbandsnyer" 'n werknemer wat skuinsbande sny;
 - (4) "optoller" 'n werknemer wat tolle met 'n optoller optol;
 - (5) "kartonmaker" 'n werknemer wat kartonhouers vir kledingstukke uit karton vou;
 - (6) "knoopoortrekker" 'n werknemer wat knope met die hand of masjiene oortrek;
 - (7) "skoonmaker" 'n werknemer wat los entjies garing wat deur vorige werkers daar gelaat is, van kledingstukke afsny of afknip;
 - (8) trekdraadbediener;
 - (9) trekdraadherstelwerker;
 - (10) "kleedstofsplyter" 'n werknemer wat deurlopende lengtes kleedstof op 'n vooraf bepaalde lyn oopsplyt;
 - (11) "vouer" 'n werknemer wat kledingstukke opvou en/of vasknoop;
 - (12) "voumasjienebediener" 'n werknemer wat 'n voumasjiene bedien;
 - (13) fatsoeneer (met inbegrip van vormpars-, kalandeer- en setwerk);
 - (14) handstikker;
 - (15) "etiketdrukter" 'n werknemer wat etikette druk of skryf;
 - (16) "lynvoerder" 'n werknemer wat werk, kledingstukke, gedeeltes van kledingstukke, gare, tooisels, kartonne, dose, etikette in die lyn of aan 'n departement van 'n bedryfsinrigting voer en/of versamel;
 - (17) "opmaaksorteerder" 'n werknemer wat halfverwerkte kleedstof van een punt na 'n ander verskuif en kleedstof saamvoeg in kleurlotte;

(18) "marker" means an employee engaged in marking the position of pockets, flaps, vents, buttons or button holes;

(19) mending berets, i.e. darning holes in berets;

(20) "packer" means an employee engaged in—

(a) attaching belts to garments;

(b) assembling garments into bundles or orders prior to their being sent to the despatch department;

(c) attaching swing or identification tickets to garments;

(d) bagging garments;

(e) packing garments into boxes or other suitable wrapping;

(f) sorting garments;

(21) "parts examiner" means an employee engaged in examining cut and/or uncut parts of lays;

(22) re-ironing ribbons and light pressing of bulky knits;

(23) "sloper" means an employee engaged in marking and trimming the shape of necks of garments;

(24) sock trimmer;

(25) "sorter" means an employee engaged in—

(a) sorting and bagging dye-lots prior to dyeing;

(b) sorting out for various operation;

(26) "spotter" means an employee who removes spots and stains;

(27) "stamper" means an employee stamping sizes and/or identifying work number on garments or parts of garments;

(28) "swatch cutter" means an employee engaged in cutting swatches;

(29) "ticket sewer" means an employee engaged in stitching tickets on garments by machine;

(30) toe-closing by machine;

(31) "transferor" means an employee engaged in transferring or stenciling garments, parts of garments or panels by hand or machine;

(32) "turner" means an employee engaged in turning garments or parts of garments;

(33) "warper" means an employee who prepares warps from cones or bobbins for a warp knitting or similar machine and prepares the beam;

(34) wax-ring maker;

(35) "winder" means an employee engaged in operating a yarn winding machine;

(36) zip machine operator;

"hourly rate" or "hourly wage" means the weekly wage prescribed in clause 4 (1) divided by—

72 in the case of a watch-man or caretaker;

46 in the case of a boiler attendant;

42½ in the case of all other employees;

"labourer" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Binding, wiring or strapping boxes or bales or other containers;

(2) cleaning and/or washing premises, plant, machinery, vehicles, tools and/or other articles;

(3) fitting and mending machine belts; cleaning, oiling and greasing machines; moving tools, equipment and machines; changing needles; cleaning cotton and/or cloth from underneath throat plate;

(4) general gardening work;

(5) loading or unloading vehicles, trailers or international standard containers;

"layer-up" means an employee engaged in laying up material and may include slitting the ends and sides and/or who sorts parts from the cut lay;

"supervisor" means an employee who carries the responsibility for the correct and efficient execution of the work entrusted to the care of such employee in a factory or a department of a factory;

"traveller's driver" means an employee accompanying the traveller on his journey and assisting the traveller in driving and in packing, unpacking and displaying of samples;

"watchman or caretaker" means an employee engaged in guarding premises, buildings or other property.

(18) "merker" 'n werknemer wat die posisie van sakke, flappe, slippe, knope of knoopsgate merk;

(19) herstelwerk aan barette, d.w.s. gate in barette stop;

(20) "verpakker" 'n werknemer wat—

(a) lyfbande aan kledingstukke heg;

(b) kledingstukke in bondels of volgens bestellings bymekaarmaak voordat dit na die versendingsafdeling gestuur word;

(c) swaai of identiteitsetiket aan kledingstukke heg;

(d) kledingstukke in 'n sak plaas;

(e) kledingstukke in dose of ander geskikte omhulsel verpak;

(f) kledingstukke sorteer;

(21) "ondersoeker van gedeeltes van kledingstukke" 'n werknemer wat gesnyde en/of ongesnyde gedeeltes van lae ondersoek;

(22) linte weer stryk en lywige breiwerk saggies pars;

(23) "skuinsnyer" 'n werknemer wat die fatsoen van die krae merk en regsny voordat ander werksaamhede verrig word;

(24) sokkies afwerk;

(25) "sorteerder" 'n werknemer wat—

(a) kleurlotte sorteer en in 'n sak sit voor dit gekleur word;

(b) sorteerwerk vir verskillende werksaamhede verrig;

(26) "vlekverwyderer" 'n werknemer wat merke en vlekke verwyder;

(27) "stempelwerker" 'n werknemer wat groottes en/of identifiserende werknommers op kledingstukke op gedeeltes van kledingstukke afstempel;

(28) "monsterboekiesnyer" 'n werknemer wat monsterboekies sny;

(29) "etiketnaaiwerker" 'n werknemer wat etikette met 'n masjien aan kledingstukke naai;

(30) toonsluiting met 'n masjien;

(31) "aftrekker" 'n werknemer wat kledingstukke, gedeeltes van kledingstukke of panele met die hand of masjien aftrek of sjabloneer;

(32) "keerwerker" 'n werknemer wat kledingstukke of gedeeltes van kledingstukke omkeer;

(33) "skeringbereier" 'n werknemer wat kettingdrade van keeltolle of spintolle vir 'n skeringbreimasjien of soortgelyke masjien voorberei en wat die flensroller voorberei;

(34) wasringmaker;

(35) "optoller" 'n werknemer wat 'n garingoptolmasjien bedien;

(36) ritsluisermasjienbediener;

"uurloon" die weekloon in klousule 4 (1) voorgeskryf, gedeel deur—

72 in die geval van 'n wag of;

46 in die geval van 'n ketelbediener;

42½ in die geval van alle ander werknemers;

"arbeider" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werksaam is:

(1) Kiste of bale of ander houters vasbind of met draad of bande vasmaak;

(2) Persele, installasie, masjinerie, voertuie, gereedskap en/of ander artikels skoonmaak en/of was;

(3) masjiendryfbande aansit en herstel; masjinerie skoonmaak, olie en smeer; gereedskap, uitrusting en masjinerie verskuif; naalde omruil; garing en/of kledingstof van onder keelplaat verwyder;

(4) algemene tuinwerk;

(5) voertuie, sleepwaens of internasionale standaard-houters op- of aflaa;

"laemaker" 'n werknemer wat materiaal in lae rangskik (wat die sny van ente en kante kan insluit) en/of wat dele uit die gesnyde lae sorteer;

"toesighouer" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die korrekte en doeltreffende uitvoering van die werk wat aan hom toevertrou is in 'n fabriek of 'n afdeling van 'n fabriek;

"handelsreisiger se bestuurder" 'n werknemer wat die handelsreisiger op sy reis vergesel en die handelsreisiger help om te dryf en om monsters in en uit te pak en te vertoon;

"wag" of "opsigter" 'n werknemer wat persele, geboue of ander eiendom bewaak.

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

PART A

<i>Clerical employees</i>	<i>Per week</i> R
Clerk:	
First year of experience	40,00
Second year of experience	49,00
Third year of experience	58,00
Fourth year of experience	67,00
Thereafter	76,70
Factory Clerk:	
First year of experience	32,00
Second year of experience	36,80
Third year of experience	41,50
Fourth year of experience	46,30
Thereafter	51,00

PART B

<i>General</i>	
Boiler attendant	45,00
Despatch packer	46,00
Football jersey cutter	
(a) Qualified	59,00
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	35,40
Second year	
First six months of experience	38,80
Second six months of experience	42,10
Third year	
First six months of experience	45,50
Second six months of experience	48,90
Fourth year	
First six months of experience	52,30
Second six months of experience	55,70
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	59,00
General worker	38,50
Grade A employee:	
(a) Qualified	68,00
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	37,10
Second year	
First six months of experience	42,30
Second six months of experience	47,40
Third year	
First six months of experience	52,60
Second six months of experience	57,70
Fourth year	
First six months of experience	62,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	68,00
Grade B employee:	
(a) Qualified	48,50
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience	32,00
Second six months of experience	35,30
Second year	
First six months of experience	38,60
Second six months of experience	41,90
Third year	
First six months of experience	45,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	48,50
(c) If advanced to Grade A employee:	
First six months from date of advancement	48,50
Second six months from date of advancement	55,00
Third six months from date of advancement	61,50
Thereafter	68,00

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

DEEL A

<i>Klerke</i>	<i>Per week</i> R
Klerk:	
Eerste jaar ondervinding	40,00
Tweede jaar ondervinding	49,00
Derde jaar ondervinding	58,00
Vierde jaar ondervinding	67,00
Daarna	76,70
Fabrieksklerk:	
Eerste jaar ondervinding	32,00
Tweede jaar ondervinding	36,80
Derde jaar ondervinding	41,50
Vierde jaar ondervinding	46,30
Daarna	51,00

DEEL B

<i>Algemeen</i>	
Ketelbediener	45,00
Versendingsverpakker	46,00
Voetbaltruisnyer:	
(a) Gekwalifiseer	59,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	35,40
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	38,80
Tweede ses maande ondervinding	42,10
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	45,50
Tweede ses maande ondervinding	48,90
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding	52,30
Tweede ses maande ondervinding	55,70
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	59,00
Algemene werker	38,50
Werknemer graad A:	
(a) Gekwalifiseer	68,00
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	37,10
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	42,30
Tweede ses maande ondervinding	47,40
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	52,60
Tweede ses maande ondervinding	57,70
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	62,80
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	68,00
Werknemer graad B:	
(a) Gekwalifiseer	48,50
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding	32,00
Tweede ses maande ondervinding	35,30
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding	38,60
Tweede ses maande ondervinding	41,90
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding	45,20
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	48,50
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	48,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	55,00
Derde ses maande vanaf datum van bevordering	61,50
Daarna	68,00

	Per week R		Per week R
Grade C employee:		Werknemer graad C:	
(a) Qualified	37,00	(a) Gekwalifiseer	37,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience	32,00	Eerste ses maande ondervinding	32,00
Second six months of experience	33,00	Tweede ses maande ondervinding	33,00
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience	34,00	Eerste ses maande ondervinding	34,00
Second six months of experience	35,00	Tweede ses maande ondervinding	35,00
Third year		Derde jaar	
First six months of experience	36,00	Eerste ses maande ondervinding	36,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	37,00	Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	37,00
(c) If advanced to Grade B employee:		(c) Indien bevorder tot werknemer graad B, vrou:	
First six months from date of advancement	37,00	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	37,00
Second six months from date of advancement	42,80	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	42,80
Thereafter	48,50	Daarna	48,50
Labourer	43,50	Arbeider	43,50
Layer-up:		Laemaker:	
(a) Qualified	40,50	(a) Gekwalifiseer	40,50
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience	32,00	Eerste ses maande ondervinding	32,00
Second six months of experience	33,70	Tweede ses maande ondervinding	33,70
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience	35,40	Eerste ses maande ondervinding	35,40
Second six months of experience	37,10	Tweede ses maande ondervinding	37,10
Third year		Derde jaar	
First six months of experience	38,80	Eerste ses maande ondervinding	38,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	40,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	40,50
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—		Drywer van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, te- samen met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) does not exceed 1 360 kg	45,50	(a) hoogstens 1 360 kg is	45,50
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg	50,00	(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is	50,00
(c) exceeds 2 720 kg	66,00	(c) meer as 2 720 kg is	66,00
Pattern grader:		Patroongradeerder:	
(a) Qualified	92,50	(a) Gekwalifiseer	92,50
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience	32,00	Eerste ses maande ondervinding	32,00
Second six months of experience	39,60	Tweede ses maande ondervinding	39,60
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience	47,10	Eerste ses maande ondervinding	47,10
Second six months of experience	54,70	Tweede ses maande ondervinding	54,70
Third year		Derde jaar	
First six months of experience	62,20	Eerste ses maande ondervinding	62,20
Second six months of experience	69,80	Tweede ses maande ondervinding	69,80
Fourth year		Vierde jaar	
First six months of experience	77,40	Eerste ses maande ondervinding	77,40
Second six months of experience	84,90	Tweede ses maande ondervinding	84,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	92,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	92,50
Pattern maker:		Patroonmaker:	
(a) Qualified	119,00	(a) Gekwalifiseer	119,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First year		Eerste jaar	
First six months of experience	32,00	Eerste ses maande ondervinding	32,00
Second six months of experience	42,90	Tweede ses maande ondervinding	42,90
Second year		Tweede jaar	
First six months of experience	53,80	Eerste ses maande ondervinding	53,80
Second six months of experience	64,60	Tweede ses maande ondervinding	64,60
Third year		Derde jaar	
First six months of experience	75,50	Eerste ses maande ondervinding	75,50
Second six months of experience	86,40	Tweede ses maande ondervinding	86,40
Fourth year		Vierde jaar	
First six months of experience	97,30	Eerste ses maande ondervinding	97,30
Second six months of experience	108,20	Tweede ses maande ondervinding	108,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	119,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	119,00
Supervisor, quality controller and instructor:		Toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur:	
(a) Qualified	66,00	(a) Gekwalifiseer	66,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First six months of experience	48,50	Eerste ses maande ondervinding	48,50
Second six months of experience	57,30	Tweede ses maande ondervinding	57,30
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	66,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	66,00
Traveller's driver	49,00	Handelsreisiger se drywer	49,00
Watchman or caretaker	48,00	Wag of oppasser	48,00
Delete the expression "sex or age" in the proviso to subclause (5).		Skrap die uitdrukking "geslag of ouderdom" in die behoudensbepaling van subklousule (5).	
Delete subclause (8).		Skrap subklousule (8).	

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid immediately prior to, or to which any employee was entitled at the date of the commencement of this Agreement whilst such employee is employed by the same employer. The provisions of this subclause shall also apply in the case of any employee whose services are terminated by such employer subsequent to the date of commencement of this Agreement and who is re-engaged by such employer.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), the weekly wages of a male employee employed in any of the undermentioned occupations as at 12 December 1982 and receiving wages of not less than the rate set out in column A shall not be reduced whilst such employee is employed in the Industry: Provided that this paragraph shall not apply in the event of such employee accepting employment with his or any other employer in the Industry in any other occupation at a wage which is less favourable to that employee than the rate set out hereunder in respect of the occupation occupied by him as at 12 December 1982 and provided further that the minimum wages which an employer shall pay to his employee in any of the undermentioned occupations shall be not less than the wage rate set out in column B:

WAGE RATES PER WEEK

	Column A	Column B
	As at 12 December 1982	As from 13 December 1982
	R	R
Supervisors, quality controllers and instructors	87,20	92,00
Grade A employees:		
Machinists, passers and knitting shapers	64,50	68,00
Factory clerks	63,20	66,00
Grade B employees:		
Bar fillers, bias binding cutters, draw-thread operators, formers, swatch cutter, warpers and winders	42,80	48,50

For the purposes hereof, 'Agreement' shall include any amendment thereto."

5. CLAUSE 8.—RATIO OF EMPLOYEES

Substitute the following for clause 8:

"8. RATIO OF EMPLOYEES

(1) *Knitters*.—An employer shall not employ an unqualified knitter unless he has in his employ a qualified knitter and for each qualified knitter not more than three unqualified knitters shall be employed.

(2) For the purposes of subclause (1) an employer who is wholly or mainly engaged in the work of a knitter may be deemed to be a qualified knitter: Provided that an employer may not be so deemed in more than one establishment."

6. CLAUSE 10.—OVERTIME

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Limitation of overtime:

(a) *Weekly and daily limits*.—No employer shall require or permit an employee to work overtime for more than—

- (i) 10 hours in any week;
- (ii) 3 hours on any day.

(b) *Notice of working of overtime to be given to employees*.—No overtime in excess of one hour in any day may be required or permitted of an employee unless the employee—

- (i) has given notice thereof to such employee the previous day; or
- (ii) provides such employee with an adequate meal before he has to commence overtime; or
- (iii) pays such employee an allowance of 60c to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence.

(c) Overtime shall be voluntary.

(d) Before overtime is commenced on any day (Monday to Friday), the employer shall grant his employees a 10 minute paid meal break (regarded as part of the overtime hours) or an unpaid meal break of 30 minutes duration, depending on the wishes of the majority of the employees concerned.

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) (a) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag die loon verminder nie wat onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer betaal is of waarop 'n werknemer op sodanige datum geregtig was terwyl die werknemer by dieselfde werkgever in diens is. Hierdie subklausule is ook van toepassing op 'n werknemer wie se diens deur sodanige werkgever beëindig word na die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en wat weer deur die werkgever in diens geneem word.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a), mag die weeklikse loon van 'n manlike werknemer wat in enige van onderstaande beroepe op 12 Desember 1982 werksaam was en wat lone wat nie minder as die loon wat in kolom A uiteengesit ontvang, mag nie verminder word terwyl sodanige werknemer in die nywerheid in diens is: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ingeval sodanige werknemer in diens van sy of enige ander werkgever in die nywerheid tree in enige ander beroep teen 'n loon wat minder gunstig vir sodanige werknemer is as die onderstaande loon wat uiteengesit is ten opsigte van die beroep wat hy op 12 Desember 1982 beoefen het en ook met dien verstande dat die minimum loon wat 'n werkgever aan sy werknemer ten opsigte van enige van onderstaande beroepe mag betaal, mag nie minder as die loon wat in kolom B uiteengesit is, wees nie:

LOON PER WEEK

	Kolom A	Kolom B
	Soos op 12 Desember 1982	Vanaf 13 Desember 1982
	R	R
Toesighouers, gehaltebeheerders en instruktors	87,20	92,00
Werknemers graad A:		
Masjienwerkers, nasieners, en brei-werksnywers	64,50	68,00
Fabrieksklerke	63,20	66,00
Werknemers graad B:		
Bandvullers, skuinsbandsnyers, trekdraadbedieners, fatsoeneerders, monsterboekiesnyers, skeringbereier en optollers	42,80	48,50

Vir die toepassing hiervan omvat 'Ooreenkoms' alle wysigings van die Ooreenkoms."

5. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING

Vervang klausule 8 met die volgende:

"8. GETALSVERHOUDING

(1) *Breiers*.—'n Werkgever mag nie 'n ongekwalifiseerde breier in diens neem nie tensy hy 'n gekwalifiseerde breier in sy diens het, en vir elke gekwalifiseerde breier mag daar hoogstens drie ongekwalifiseerde breiers in diens wees.

(2) Vir die toepassing van subklausule (1) kan 'n werkgever wat uitsluitlik of hoofsaaklik die werk van 'n breier doen, as 'n gekwalifiseerde breier geag word: Met dien verstande dat 'n werknemer nie in meer as een bedryfsinrigting aldus geag mag word nie."

6. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

Vervang subklausule (2) met die volgende:

"(2) Beperking van oortydwerk:

(a) *Weeklikse en daaglikse beperkings*.—Geen werkgever mag van 'n werknemer vereis of toelaat of langer oortyd te werk nie as—

- (i) 10 uur in 'n week;
- (ii) 3 uur op 'n dag.

(b) *Werknemers moet kennis gegee word van oortydwerk*.—Daar mag nie van 'n werknemer vereis word of hy mag nie toegelaat word om langer as een uur op 'n dag oortyd te werk nie, tensy die werkgever—

- (i) die vorige dag kennis daarvan aan sodanige werknemer gegee het; of
- (ii) sodanige werknemer van 'n toereikende ete voorsien voordat hy met oortydwerk moet begin; of
- (iii) sodanige werknemer 'n toelae van 60c betaal het ten einde hom in staat te stel om 'n ete te bekom voordat die oortydwerk begin.

(c) Oortydwerk moet op 'n vrywillige grondslag geskied.

(d) 'n Werkgever moet, voordat oortydwerk begin word op 'n dag (Maandag tot Vrydag), sy werknemers 'n betaalde etenspouse van 10 minute toestaan (dit word as deel van die oortydure beskou) of 'n onbetaalde etenspouse wat 30 minute duur, na gelang van die begeerte van die meerderheid van die betrokke werknemers.

(e) An employee shall not be required to work overtime without his consent and an employee shall not be dismissed by reason of his refusal to work overtime."

7. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR WORK ON SATURDAYS

Substitute "70c" for "40c" in subclause (2) (d).

8. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

Delete subclause (2) and re-number subclause (3) to read subclause (2).

Signed at Salt River on behalf of the parties this 10th day of November 1982.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 2668

10 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 617 of 30 March 1979, R. 1958 of 7 September 1979, R. 1498 of 18 July 1980, R. 751 of 3 April 1981, R. 1370 of 26 June 1981 and R. 2656 of 4 December 1981, by a further period ending 31 March 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2669

10 December 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 January 1983 and for the period ending 31 March 1983, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 January 1983 and for the period ending 31 March 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

(e) 'n Werknemer mag nie vereis word om oortyd sonder sy toestemming te werk nie en 'n werkknemer mag nie ontslaan word om rede van sy weiering om oortyd te werk nie."

7. KLOUSULE 11.—BETALING VIR WERK OP SATERDAE

Vervang "40c" met "70c" in subklausule (2) (d).

8. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

Skrap subklausule (2) en verander subklausule (3) na subklausule (2).

Namens die partye op hede die 10de dag van November 1982 te Sout-rivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2668

10 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 617 van 30 Maart 1979, R. 1958 van 7 September 1979, R. 1498 van 18 Julie 1980, R. 751 van 3 April 1981, R. 1370 van 26 Junie 1981 en R. 2656 van 4 Desember 1981, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2669

10 Desember 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Januarie 1983 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausule 1 (1) (a), met ingang van 1 Januarie 1983 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klausule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-gaan tussen die

**Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 617 of 30 March 1979, as amended by Government Notice R. 1958 of 7 September 1979, R. 1498 of 18 July 1980, R. 751 of 3 April 1981 and R. 1370 of 26 June 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and employees who are members of the employers' organisations and trade union, respectively and who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial District of—

(i) The Cape, Simon's Town, Bellville, Goodwood, Somerset West, Strand, Worcester and George on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement;

(ii) Wynberg, on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) in the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Provident Fund Agreement;

(iii) Malmesbury, in respect of that part of the Industry in which employers and employees are associated for the making of all classes of women's and girls' wear, including parts of such garments and cloth belts.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, the Knitting Division Agreement or Country Areas Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Delete the expression "a traveller, or" in the definition of "contributor".

Substitute "R7 200" for "R4 800" in the definition of "contributor".

Substitute the following for the definition "retiring age":

"retiring age" means the age of 55."

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Save as provided in subclause (2) of this clause, for the purpose of the Fund, every employer shall deduct from the wages of each of his employees, other than employees or working directors who earn not less than R7 200 per annum and who have worked during any week, irrespective of the time so worked, the amount of 50c per week.

To the amount so deducted the employer shall add a like amount.

Provided that no deductions shall be made from the wages of any contributor who has reached the age of 65."

Substitute the following for subclause (4):

"(4) No new contributor shall be admitted to membership if 50 years of age and over."

4. CLAUSE 8.—BENEFITS

Substitute the following for paragraph (a) of subclause (1):

"(a) leave the Industry on reaching the retiring age of 55; or"

5. CLAUSE 9.—AMOUNT OF BENEFITS

Substitute the following for subclause (3):

"(3) *Retirement benefits.*—(a) Where the contributor reaches the age of 55 the benefits to be paid to him shall be equal to twice that calculated in terms of subclause (1): Provided that the amount so calculated shall not be subject to the limitation of 100 per cent referred to in the proviso to that subclause.

(b) *Optional early retirement.*—Except where a contributor qualifies for and is paid an amount in terms of subclause (5), application may be made to the Fund for retirement benefits at any time after the contributor has reached the age of 50.

**Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 617 van 30 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1958 van 7 September 1979, R. 1498 van 18 Julie 1980, R. 751 van 3 April 1981 en R. 1370 van 26 Junie 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Klerasiennywerheid—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Bellville, Goodwood, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing "Klerasiennywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms;

(ii) Wynberg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing "Klerasiennywerheid" in klousule 3 van die Voorsorgfondsooreenkoms;

(iii) Malmesbury, ten opsigte van daardie gedeelte van die Nywerheid waarin die werkgewers en die werknemers geassosieer is vir die maak van alle soorte kledingstukke vir vroue en meisies, met inbegrip van gedeeltes van sodanige kledingstukke en lapgordels.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hoofooreenkoms, die Ooreenkoms vir die Breiafdeling of die Ooreenkoms vir die Platteland;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Skrap die uitdrukking " 'n handelsreisiger of", in die woordomskrywing "bydraer".

Vervang "R4 800" met "R7 200" in die woordomskrywing "bydraer".

Vervang die woordomskrywing "aftree-ouderdom" met die volgende: "aftree-ouderdom" die ouderdom van 55 jaar."

3. KLOUSULE 6.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) met die volgende:

"(1) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule moet elke werkgever, vir die doeleindes van die Fonds, van die loon van elk van sy werknemers, uitgesonderd werknemers of werkende direkteure wat minstens R7 200 per jaar verdien en wat gedurende enige week gewerk het, ongeag die tydsduur van die werk, die bedrag van 50c per week, aftrek.

By die bedrag aldus afgetrek moet die werkgever 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is.

Met dien verstande dat geen bedrag van die loon van 'n manlike bydraer wat die ouderdom van 65, of 'n vroulike bydraer wat die ouderdom van 60 bereik het, afgetrek mag word nie."

Vervang subklousule (4) met die volgende:

"(4) Geen nuwe bydraer mag as lid toegelaat word indien hy 50 jaar of ouer is nie."

4. KLOUSULE 8.—BYSTAND

Vervang paragraaf (a) van subklousule (1) met die volgende:

"(a) die Nywerheid verlaat by bereiking van die aftree-ouderdom van 55; of"

5. KLOUSULE 9.—BEDRAG VAN BYSTAND

Vervang subklousule (3) met die volgende:

"(3) *Aftredingsbystand.*—(a) Wanneer die bydraer die ouderdom van 55 jaar bereik, moet die bystand wat aan hom betaal moet word gelyk wees aan twee maal die bedrag bereken ingevolge subklousule (1): Met dien verstande dat die bedrag aldus bereken nie onderworpe is aan die beperking van 100 persent in die voorbehoudsbepaling van genoemde subklousule bedoel nie.

(b) *Opsionele vroeë aftreding.*—Behoudens die geval waar 'n bydraer kragtens subklousule (5) vir 'n bedrag in aanmerking kom en so 'n bedrag wel aan hom betaal word, mag daar te eniger tyd nadat 'n bydraer die ouderdom van 50 het, by die Fonds om aftredingsbystand aansoek gedoen word.

Providing the Committee is satisfied that the contributor will not return to the Industry, the Committee may authorise benefits on the following scale:

Age	Benefits
50	Withdrawal benefits + Nil.
51	Withdrawal benefits + 20 per cent.
52	Withdrawal benefits + 40 per cent.
53	Withdrawal benefits + 60 per cent.
54	Withdrawal benefits + 80 per cent.

(c) *Optional late retirement.*—Where a contributor reaches the retiring age, but remains in employment, the contributor may elect to retire on termination of employment or on reaching the age of 65 whichever is the earlier, and shall be entitled on termination of employment or on reaching the age of 65 whichever is the earlier, to a benefit equal to twice that calculated in terms of subclause (1):

Provided that the amount so calculated shall not be subject to the limitation of 100 per cent referred to in the proviso to that subclause."

Substitute the following new scale for the scale in the fourth paragraph of subclause (4):

"Age at retirement"	Benefits
50	50 per cent of past service benefit.
51	60 per cent of past service benefit.
52	70 per cent of past service benefit.
53	80 per cent of past service benefit.
54	90 per cent of past service benefit.
55	100 per cent of past service benefit."

Delete the expression "i.e. 60 in the case of males and 55 in the case of females" and substitute the expression "i.e. 55" in subclause 5.

6. CLAUSE 10.—PAYMENT OF BENEFITS

Substitute the following subclause for subclause (4):

"(4) where a contributor returns to the Industry after payment of any claim he shall, if under the age of 50 be regarded as a new contributor. If, however, such contributor is already 50 he shall not be permitted to rejoin the Fund."

7. CLAUSE 12.—PROCEDURE IN CONNECTION WITH RETIREMENT BENEFIT

Delete the expression "(female) or 55 (male)" in subclause (1).

Delete the expression "(female) or 60 (male)" in the first paragraph and the expression "(female) or 60 (male)" in the second paragraph of subclause (2).

Signed at Salt River on behalf of the parties this 10th day of November 1982.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2641

10 December 1982

EDUCATIONAL SERVICES ACT, 1967

DECLARATION OF INSTITUTE TO BE A SUBSIDISED SCHOOL

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (1) of the Educational Services Act, 1967 (Act 41 of 1967), declared the Tafelberg School for Specific Learning Disabled Pupils, Woodstock, to be a subsidised school with effect from 1 April 1983.

Mits die Komitee daarvan oortuig is dat die bydraer nie tot die Nywerheid sal terugkeer nie, kan die Komitee bystand volgens die volgende skaal magtig:

Ouderdom	Bystand
50	Uittredingsbystand + Nul.
51	Uittredingsbystand + 20 persent.
52	Uittredingsbystand + 40 persent.
53	Uittredingsbystand + 60 persent.
54	Uittredingsbystand + 80 persent.

(c) *Opsionele laat aftreding.*—Wanneer 'n bydraer die aftree-ouderdom bereik maar in diens bly, kan hy kies of hy by diensbeëindiging of by bereiking van die ouderdom van 65 wil aftree, naamlik die vroegste datum, en is hy by diensbeëindiging of by bereiking van die ouderdom van 65 naamlik die vroegste datum, geregtig op uittredingsbystand wat gelyk is aan twee maal die bedrag bereken ingevolge subklousule (1):

Met dien verstande dat die bedrag aldus bereken nie onderworpe is aan die beperking van 100 persent in die voorbehoudsbepaling van genoemde subklousule bedoel nie."

Vervang die skaal in die vierde paragraaf van subklousule (4) met die nuwe skaal:

"Ouderdom by aftreding"	Voordeel
50	50 persent van die bystand ten opsigte van vorige diens.
51	60 persent van die bystand ten opsigte van vorige diens.
52	70 persent van die bystand ten opsigte van vorige diens.
53	80 persent van die bystand ten opsigte van vorige diens.
54	90 persent van die bystand ten opsigte van vorige diens.
55	100 persent van die bystand ten opsigte van vorige diens."

Skrap die uitdrukking "(nl. 60 vir mans en 55 vir vroue)" en vervang met die uitdrukking "(nl. 55)" in subklousule 5.

6. KLOUSULE 10.—BETALING VAN BYSTAND

Vervang subklousule (4) met die volgende:

"(4) Wanneer 'n bydraer na die Nywerheid terugkeer nadat 'n eis betaal is, moet hy, indien onder die ouderdom van 50, geag word 'n nuwe bydraer te wees. Indien sodanige bydraer egter reeds 50 is, word hy nie toegelaat om weer by die Fonds aan te sluit nie."

7. KLOUSULE 12.—PROSEDURE IN VERBAND MET AFTREDINGSBYSTAND

Skrap die uitdrukking "(vrou) of 55 (man)" in subklousule (1).

Skrap die uitdrukking "(vrou) of 60 (man)" in die eerste paragraaf en die uitdrukking "(vrou) of 60 (man)" in die tweede paragraaf van subklousule (2).

Namens die partye op hede die 10de dag van November 1982 te Sout-rivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2641

10 Desember 1982

WET OP ONDERWYSDIENSTE, 1967

VERKLARING VAN INRIGTING TOT 'N ONDERSTEUNDE SKOOL

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) van die Wet op Onderwysdienste, 1967 (Wet 41 van 1967), die Tafelberg-skool vir Spesifiek Leergestremde Leerlinge, Woodstock, met ingang van 1 April 1983, tot 'n ondersteunde skool verklaar.

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

'N BESONDERE NUWE WOORDEBOEK !

Is daar iemand wat nog nooit met vergaderings, konferensies, byeenkomste of formele geleenthede te doen gehad het nie?

Ken u die taal van vergaderingprosedure?

Praat 'n mens *van die vloer af* of *uit die gehoor*? Word 'n notule *goedgekeur* of *bekragtig*?

Beskik u oor die regte woordeskat om 'n vergadering te lei, om 'n mosie of amendement af te handel of te formuleer, om die verskillende stemmetodes toe te pas, om leiding te gee by debatte en besprekings, om 'n notule op te stel, om die orde in 'n vergadering te handhaaf?

Terminologie van Vergaderingprosedure en Redevoering sal u selfvertroue gee met die regte woord op die regte plek. Skaf die woordeboek dadelik aan. Die oplaag is beperk.

SAAMGESTEL DEUR: Vaktaalburo, Departement van Nasionale Opvoeding

PRYS: R11,50 (AVB ingesluit)

BESTEL BY: Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

BUY NATIONAL SAVINGS CERTIFICATES
KOOP NASIONALE SPAARSERTIFIKATE

THE GOVERNMENT PRINTING WORKS, BOSMAN STREET, PRETORIA

The Government Printing Works, one of the biggest and most modern printing establishments in the country, can offer prospective apprentices ideal opportunities to become competent and well-paid journeymen in various trades in the Printing Industry.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

Weekly Wages (listed below are the new scales with effect from 1 January 1983)

	1st year	2nd year	3rd year	4th year
Minor.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

The wages of major apprentices range from 10 per cent to 20 per cent above those stated, depending upon the age of an apprentice at the date of commencement.

Supplementary Remuneration

Applicants in possession of Standard 9 with Mathematics and Standard 10 without Mathematics will receive an additional R2,50 per week, whilst those in possession of Standard 10 with Mathematics will receive an additional R3 per week. In addition, apprentices who successfully obtain the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 Certificates also receive additional remuneration.

Additional Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday and sick leave benefits, all public holidays, holiday bonus equal to one month's wage, medical aid, restaurant and pleasant working conditions.

Period of Apprenticeship

The period of apprenticeship in the Industry is four years. However, applicants who have completed their military training prior to signing their contract, will be required to undergo three and a quarter years of apprenticeship only.

Technical Studies

Compulsory Block Release Classes (10 weeks full-time) at a Technical College is required of all apprentices for the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 courses. Full wages are paid to the Apprentices whilst studying for such courses.

Class and Examination Fees

These are payable by employers together with the list of prescribed books required by apprentices during their Block Release Courses.

Qualifying Trade Test

Voluntary trade tests may be undertaken by apprentices during their contract period and the first such test may take place after the completion of 2½ years of apprenticeship, provided candidates obtain the necessary qualifications.

Applications

Call in for a chat and look-around or phone Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731×32, Pretoria, for further information.

CLERICAL POSTS

Vacancies also exist in the undermentioned clerical divisions of the Government Printing Works, Bosman Street, Pretoria, for candidates in possession of a Junior or Senior Certificate.

1. **Stores Officer:** Minimum qualification Std VIII. Control over paper—stationery and printing stores.
2. **Administrative Assistant:** Minimum qualification Std X. Clerical duties in any of the following divisions: Finance, Costing, Tenders, Orders or Stores.
3. **Clerical Assistant (Female):** Minimum qualification Std VIII. Clerical work in the divisions mentioned in paragraph 2.
4. **Data Typist (Female):** No minimum qualification, but passing of an aptitude test is required.
5. **Computer Operator (Female):** Minimum qualification Std X. Passing of an aptitude test and successfully completing a training course are required.
6. **Typist:** Minimum qualifications: Std VIII, but typing as a passed full subject for the Senior Certificate.
7. **Personnel Clerk:** Minimum qualification Std VIII. Duties embrace all aspects regarding appointments and service benefits of personnel.

Fringe Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday, study and sick leave benefits, five-day week, holiday bonus equal to one month's salary, medical aid, opportunities for advancement.

Full information regarding salaries and other benefits can be obtained from Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731×32, Pretoria.

DIE STAATSDRUKKERY, BOSMAN- STRAAT, PRETORIA

Die Staatsdrukkery is een van die grootste en modernste drukkerie in die land en bied aan voornemende vakleerlinge gulde geleenthede om opgelei te word tot bedrewe en hoogsbesoldigde vakmense in verskeie ambagte in die Drukkersbedryf.

LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGE

Weeklikse Lone (onderstaande is die nuwe skale betaalbaar vanaf 1 Januarie 1983)

	1ste jaar	2de jaar	3de jaar	4de jaar
Minderjariges.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

Die lone van meerderjarige vakleerlinge strek van 10 persent tot 20 persent meer as bogemelde lone, afhange van die ouderdom van 'n meerderjarige vanaf die datum van sy kontraktermyn.

Aanvullende Betalings

'n Vakleerling wat standerd 9 met wiskunde, of standerd 10 sonder wiskunde het, verdien R2,50 per week meer terwyl vakleerlinge in besit van standerd 10 met wiskunde R3 per week meer verdien.

Ander Voordele

'n Uitstekende pensioenfonds, behuisingssubsidie, ruim vakansie- en siekteverlof, alle vakansiedae, 'n vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, restaurant en aangename werksomstandighede.

Vakleerlingskaptermyn

Die vakleerlingskaptermyn in die Nywerheid is vier jaar. Diegene wat hul militêre opleiding voltooi het voor die aanvang van hul vakleerlingskap, moet net drie en 'n kwart jaar vakleerlingskap onderneem.

Tegniese Studies

Alle vakleerlinge moet behoorlike Blokstelsels van 10 weke Nasionale Drukkersertifikaat in Deel I, II en III onderneem. Volle lone word gedurende die Stelsels betaal.

Klasse en Eksamengeld

Gelde vir bogenoemde sowel as vir 'n lys van voorgeskrewe boeke vir Vakleerlinge gedurende Blokstelsels is betaalbaar deur werkgewers.

Kwalifiserende Ambagstoetse

Vrywillige vaktotse mag deur vakleerlinge gedurende die kontraktermyn onderneem word en die eerste sulke toets kan na die voltooiing van 2½ jaar vakleerlingskap gedoen word, mits vakleerlinge in besit is van die nodige kwalifikasies.

Aansoek

Kom kyk en gesels gerus of skakel mnr. W. Putter, Personeel-beampte, Tel. 3-9731×32, Pretoria, vir volledige besonderhede.

KLERKLIKE POSTE

Afgesien van poste in die Drukbedryf kan kandidate wat in besit is van 'n st. VIII of matrieksertifikaat ook oorweeg word vir aanstelling in die volgende klerklike rigtings in die Staatsdrukkery te Bosmanstraat, Pretoria.

1. **Voorradebeampte:** Minimum kwalifikasie st. VIII. Beheer oor papier, skryfbehoeftes en drukkervoorrade.
2. **Administratiewe Assistent:** Minimum kwalifikasie st. X. Klerklike werk in enige van die volgende rigtings: Finansies, Kostebe-rekening, Tenders, Bestellings of Voorrade.
3. **Klerklike Assistent:** Minimum kwalifikasie st. VIII (Dames). Klerklike werk in rigtings in 2 gemeld.
4. **Datatikster:** Geen minimum kwalifikasie. Aanlegtoets (Dames). Pons data vir rekenaar.
5. **Rekenaarbediener:** Minimum kwalifikasie st. X (Dames) en slaging van aanlegtoets en opleidingskursus. Voer data vir rekenaar.
6. **Tikster:** Minimum kwalifikasie st. VIII, maar met tik as geslaagde volle vak vir die Senior Sertifikaat.
7. **Personeelklerk:** Minimum kwalifikasie st. VIII. Behartig alle aan-geleenthede i.v.m. aanstelling en diensvoordele van personeel.

Byvoordele

Uitstekende pensioenfonds, behuisingssubsidie, ruim vakansie-, studie- en siekteverlofvoordele, vyfdag week, vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, geleentheid vir bevordering.

Vir volledige besonderhede i.v.m. aanvangsalarisse en ander diensvoordele skakel asb. met mnr. W. Putter, Personeelbeampte, Tel. 3-9731×32, Pretoria.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 229	Public Service Act (54/1957): Amendment of the First Schedule.....	1	8474
R. 230	Shops and Offices Act (75/1964): Amendment.....	1	8474
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2627	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Tariff: Welkom National Fresh Produce Market.....	2	8474
R. 2661	Marketing Act (59/1968): Times of submission and consideration of applications for registration to deal in the course of trade with slaughter animals, meat or factory meat products.....	2	8474
R. 2670	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Regulations relating to the Production or Manufacture, Import, Export and Labelling of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits: Amendment.....	3	8474
Community Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2625	Slums Act (76/1979): Town of Moorreesburg, addition to the list of which Schedule 2 consists.....	4	8474
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2630	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/893).....	4	8474
R. 2631	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/894).....	5	8474
R. 2632	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/895).....	6	8474
R. 2633	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/896).....	7	8474
R. 2634	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/316).....	8	8474
R. 2635	do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/107).....	8	8474
R. 2640	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: List TAR/69.....	8	8474
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2629	Mental Health Act (18/1973): Amendment of the general regulations.....	10	8474
R. 2649	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Promulgation of smoke control orders: Bethlehem.....	10	8474
R. 2662	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Regulations relating to the Qualifications which Entitles Psychologists to Registration: Amendment.....	11	8474
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2642	Shops and Offices Act (75/1964): Amendment of regulations.....	13	8474
R. 2643	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Exemption: Managers, submanagers, senior managerial, professional, technical and administrative personnel and foremen.....	14	8474
R. 2664	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Cape: Extension of Main Agreement.....	15	8474
R. 2665	do.: do.: Amendment of Main Agreement....	16	8474
R. 2666	do.: do.: Extension of Agreement for the Knitting Division.....	28	8474
R. 2667	do.: do.: Amendment of Agreement for the Knitting Division.....	28	8474
R. 2668	do.: do.: Extension of Provident Fund Agreement.....	38	8474
R. 2669	do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement.....	38	8474
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2641	Educational Services Act (41/1967): Declaration of an institution to be a subsidised school.....	40	8474

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES			
R. 229	Staatsdienswet (54/1957): Wysiging van die Eerste Bylae.....	1	8474
R. 230	Wet op Winkels en Kantore (75/1964): Wysiging.....	1	8474
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2630	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/893).....	4	8474
R. 2631	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/894)....	5	8474
R. 2632	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/895)....	6	8474
R. 2633	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/896)....	7	8474
R. 2634	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/316).....	8	8474
R. 2635	do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/107).....	8	8474
R. 2640	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Tariefindeling: Lys TAR/69.....	8	8474
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2625	Slumswet (76/1979): Dorp Moorreesburg, toevoeging tot die lys waaruit Bylae 2 bestaan.....	4	8474
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2629	Wet op Geestesgesondheid (18/1973): Wysiging van die algemene regulasies.....	10	8474
R. 2649	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Afkondiging van rookbeheerstreekbevele: Bethlehem.....	10	8474
R. 2662	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Regulasies betreffende die Kwalifikasies wat die Reg op Registrasie as Sielkundiges Verleen: Wysiging.....	11	8474
Landbou, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2627	Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke (82/1970): Tarief: Welkom Nasionale Varsproduktemark.....	2	8474
R. 2661	Bemarkingswet (59/1968): Tye van indiening en oorweging van aansoeke om registrasie om met slagvee, vleis of fabrieks-vleisprodukte as 'n besigheid te handel.....	2	8474
R. 2670	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë (25/1957): Regulasies betreffende die Produksie of Vervaardiging, Invoer, Uitvoer en Etikettering van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë: Wysiging.....	3	8474
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2642	Wet op Winkels en Kantore (75/1964): Wysiging van regulasies.....	13	8474
R. 2643	Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Vrstelling: Bestuurders, onderbestuurders, senior bestuurs-, professionele, tegniese en administratiewe personeel en voormanne.....	14	8474
R. 2664	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kle-rasiennywerheid, Kaap: Verlenging van Hooforeenkoms.....	15	8474
R. 2665	do.: do.: Wysiging van Hooforeenkoms....	16	8474
R. 2666	do.: do.: Verlenging van Ooreenkoms vir die Brei-afdeling.....	28	8474
R. 2667	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Brei-afdeling.....	28	8474
R. 2668	do.: do.: Verlenging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	38	8474
R. 2669	do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	38	8474
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2641	Wet op Onderwysdienste (41/1967): Verklaring van 'n inrigting tot 'n ondersteunde skool.....	40	8474

